

## PETROLEO. Posibilidad de acuerdo

TEHERAN, 27 (Efe-Upi).—Medios informativos próximos a las compañías petroleras informan hoy que existe cierto optimismo ante la posibilidad de que los países productores de petróleo y las compañías petroleras occidentales lleguen a un acuerdo en la actual crisis.

Representantes de los países productores y las compañías se reunirán mañana jueves para celebrar conversaciones sobre el tema del petróleo.

### EN ESTE NUMERO

#### DE AVILA

Página 4.ª:

VEINTISEIS MILLONES DE PESETAS, VALOR DE LOS PROYECTOS DE OBRAS APROBADOS POR LA COMISION DE SERVICIOS TECNICOS

PROLIFERACION DE SEÑALES DE "STOP" EN LA CAPITAL

Página 5.ª:

LA PRESENTE COSECHA DE ACEITUNA, BASTANTE REGULAR EN ARENAS DE SAN PEDRO

#### DE ESPAÑA

Página 9.ª:

EN UN 87 POR 100 CRECIERON LAS INVERSIONES EXTRANJERAS EN ESPAÑA, EN 1970

NO HAY AUN ACUERDO EN "EATON IBERICA"

Página 12:

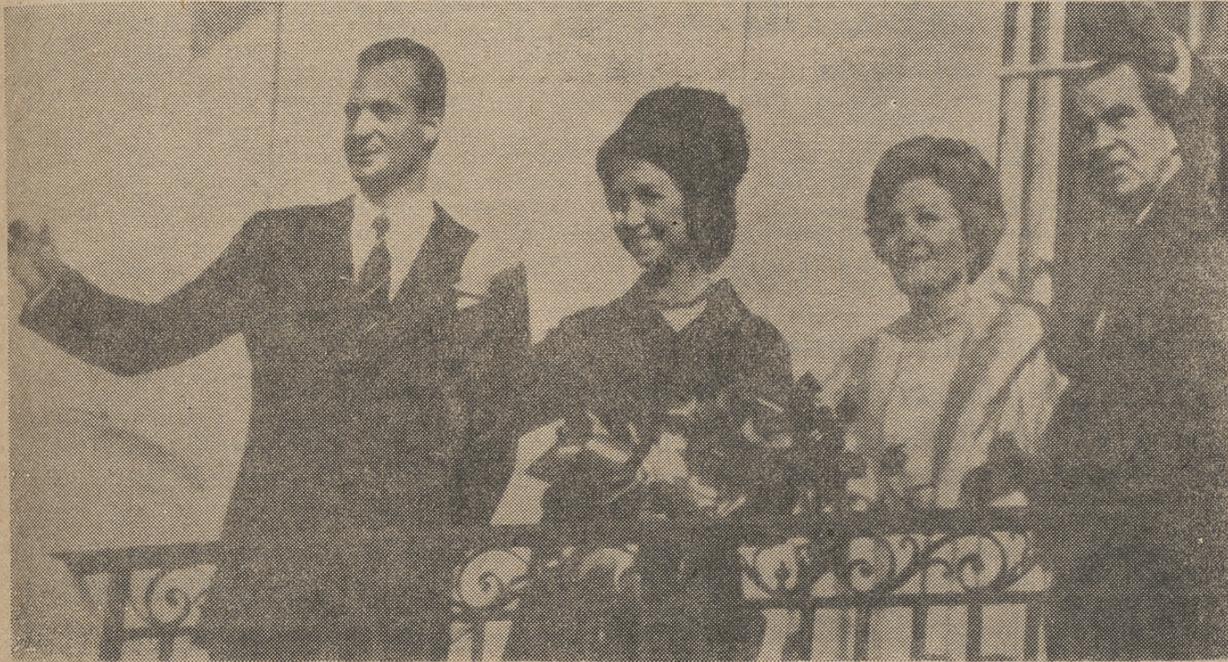
SE LLEVAN RECOGIDOS YA LA MITAD DE LOS CUESTIONARIOS DEL CENSO

#### DEL MUNDO

Página 9.ª:

QUEDO CERRADO EL PROCESO INFORMATIVO PARA LA BEATIFICACION DEL PAPA JUAN XXIII

## Los Príncipes de España, con los Nixon,

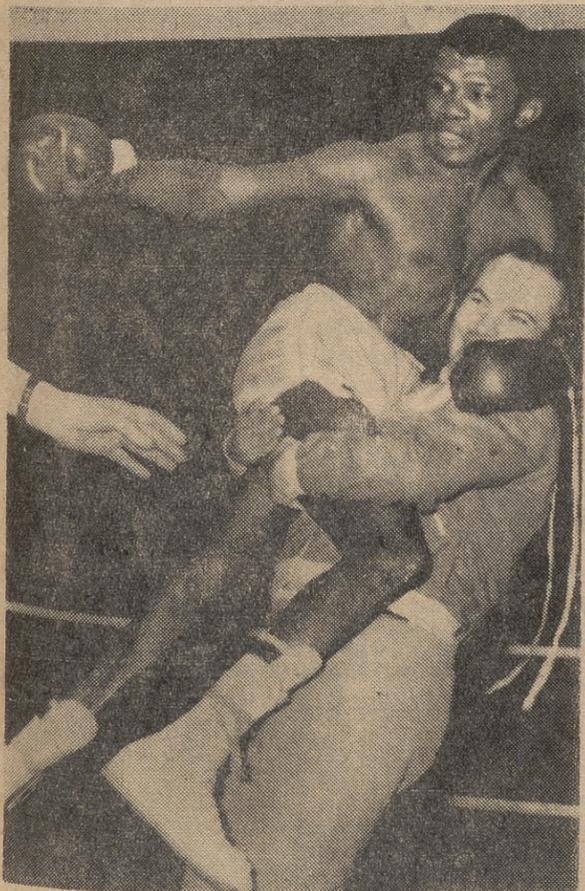


### en la Casa Blanca

La recepción que les ha sido dispensada a los Príncipes de España en los Estados Unidos ha sido cordial en extremo. El señor y la señora Nixon acentuaron su hospitalidad con los ilustres visitantes. En la foto, Sus Altezas, tras ser recibidos en la Casa Blanca, aparecen con el primer mandatario norteamericano y esposa contemplando el panorama que se ofrece desde uno de los balcones de la mansión presidencial.

(Información en pág. 12)

## LA HORA DEL TRIUNFO



Esta vez, José Legrá cumplió su pronóstico y, conforme informábamos ayer, revalidó su título de campeón de Europa de los pesos plumas al derrotar al inglés Jimmy Revie, por puntos, en combate disputado a 15 asaltos en el Club Anglo-Americano de Londres. La fotografía de Ap-Europa Press, recoge el momento en que uno de los ayudantes pasea por el ring al campeón español, poco después de la victoria.

## LA HUELGA POSTAL AFECTA SERIAMENTE A LOS NEGOCIOS BRITANICOS

LONDRES, 27. (Efe).—La huelga de Correos y Telecomunicaciones, que ha entrado hoy en su octavo día, está afectando seriamente a la vida comercial y de negocios británica, además de tener al país en una casi total incomunicación con el exterior, excepto por teléfono.

## El "Apolo 14" será seguido en su vuelo por la estación española de Fresnedillas

MADRID.—Más de ciento veinticinco horas de las doscientas treinta y seis que durará la misión del "Apolo 14", la estación aeroespacial de Fresnedillas-Navalagamella seguirá a la cápsula, lo que significa unas quince horas diarias. Otras dos estaciones, la central de Houston (Estados Unidos), donde se recoge toda la información, y la de Camberra (Australia) se turnarán diariamente en velar por la nave y por sus ocupantes.

Los astronautas Alan B. Shepard, comandante del vehículo espacial, y Edgar D. Mitchell, piloto del módulo lunar, bajarán del vehículo lunar dos veces: una, a las 15,10 del día 5, y la segunda, a las 11,51 del día 6.

Durante estos lapsos, los astronautas —Stuart A. Roosa, piloto del módulo de mando, permanecerá en órbita lunar— colocarán sobre la superficie de nuestro satélite diversos aparatos científicos y realizarán exploraciones geológicas. La tripulación se ayudará de un carrito de dos ruedas cuando caminen por la Luna, para llevar los equipos y las herramientas necesarias, que servirán para medir los seísmos lunares, el flujo de iones, densidad y ambiente del astro, variaciones en el campo magnético y precisar la distancia y relación de movimientos de la Luna a la Tierra.

## 10.000 millones negociados en acciones de enero a noviembre

MADRID, 27 (Cifra).—El volumen de contratación de valores mobiliarios en las bolsas españolas ascendió a 22.385 millones de pesetas durante los once primeros meses de 1970, según datos del Boletín Mensual de Estadística. De esta cifra corresponden 12.811

millones a la Bolsa de Madrid, 5.724 a la de Barcelona y 3.849 millones a la de Bilbao.

Las cantidades negociadas en acciones sumaron en total 10.850 millones de pesetas, con mayor contratación correspondiente a los cua-

tro primeros meses del año, y menor volumen en el periodo agosto-septiembre.

La contratación correspondiente a 1969 alcanzó un volumen de 26.832 millones de pesetas, y la de 1968, 20.220 millones de pesetas.

# AVILA

## HACE MEDIO SIGLO

### MATRIMONIOS

Cuántas veces lo venimos repitiendo; es un hecho desconsolador, pero a él nos tenemos que atener. Cuántos hay de esos en esta vida. Pocas, pocas bodas registran las estadísticas del Registro Civil y Parroquial en Avila (capital) y de aquí procede el que, en el día de hoy, haya 65 casas vacías. Dicen que la razón de ello no es que tengamos pocos jóvenes en estado de contraer matrimonio. Los hay en ambos sexos. Hay chicas muy aptas para ello y también chicos. La clave de todo es la grave crisis económica que padecemos para constituir un hogar decorosamente. Hoy tenemos el placer de registrar una, pero que muy distinguida en todos sus aspectos. Héla aquí. Es de personas conocidísimas en el ambiente social avilense.

### UNA BODA

A las once de la mañana se ha verificado en la iglesia de La Santa el enlace matrimonial de la encantadora señorita *Carolina García Hernández* con el bizarro capitán del Cuerpo de Intendencia del Ejército don *Pelegrín Irazo Casanova*. Vestía la novia riquísimo traje blanco de seda y tul de larga cola, sostenida por la preciosa niña Angeles Sánchez Monge y Gómez de Liaño y adornaba su pecho simbólico ramo de azahar. El novio vestía el honroso uniforme del Cuerpo a que pertenece. Fueron apadrinados por la respetable señora doña Antonia Hernández, viuda de García y tía queridísima de la novia y por el hermano del novio don Jesús y bendijo las nupcias el muy ilustre señor vicesecretario del Obispado don Eduardo del Campo. Firmaron el acta matrimonial el teniente de alcalde don José Sánchez Díaz, el exalcalde don Octaviano Sánchez Monge, el propietario don Juan Mangrané y el cirujano del Hospital don Angel Torres y por la del novio, sus compañeros Calvo, Sañudo y Amador. Asistió la familia sólo, por el luto que lleva el novio y después asistieron a un gran banquete en casa de la novia. Fuera del número de invitados se hallaban en la iglesia y fuera de la iglesia, contemplando el acto, numerosísimas personas, de ellos y sobre todo de ellas; ponderando muy mucho el espléndido vestido nupcial de Carolina. Muchos y muy valiosos regalos han recibido los nuevos esposos. Enhorabuena.

### DE TODO UN POCO

Se están haciendo gestiones oficiales para ver de construir una carretera que partiendo del Barco de Avila y faldeando la parte Norte de la Sierra de Gredos una a los pueblos ribereños del río Tormes con los partidos de Arenas de San Pedro y Cebrosos.

—Esto de la viruela va desapareciendo de la capital; en lo que va de mes sólo se han registrado dos casos.

—Entre las *cosillas* de la capital está la presente: Los *cafés* de Avila: ¿Verían algo los ojos del señor gobernador civil si los dirigiera a ciertas habitaciones de ellos reservadas?

—El concejal señor Herrero Bahillo, siguiendo las indicaciones del ingeniero de Montes, don Adolfo Dalda, está estudiando la manera de celebrar la Fiesta del Arbol, cosa que ahora no se hace, pese a lo cual no dejan de plantarse árboles. Otros 100 se han regalado al Patronato de Sonsoles para su Santuario.

—Continúan con gran actividad las obras de la pavimentación de la calle Duque de Alba e Isaac Peral desde el convento de San José.

—Se va a construir el alcantarillado de la zona llamada del *Cristo de la Luz* (ermita). Ya han empezado a construirse varios edificios y grandes y lo van a necesitar presto. De los escasos medios económicos que tiene el Ayuntamiento bien puede reservar algunos de ellos para esto que es muy importante. Esa zona, por su proximidad al Ferrocarril, merece toda clase de atenciones. El tiempo futuro lo dirá.

# Información Regional

## SEGOVIA.-La Diputación asfaltará ochenta kilómetros de carreteras

### VALLADOLID.-Se abrió el curso de Teología en el I. S. C. E.

## LEON.-Muchacho muerto al pisar un cable de alta tensión

SEGOVIA.—La Diputación Provincial va a asfaltar unos ochenta kilómetros de carreteras y caminos vecinales. El Plan importa más de veintisiete millones de pesetas y se llevará a

cabo en el curso de este año. Por otra parte, con medios propios la Corporación Provincial ha reparado ciento dieciocho kilómetros de la red segoviana con la colaboración del Servicio

de Concentración Parcelaria y Ordenación Rural.

*La peste porcina en dos municipios extinguida*

Ha quedado oficialmente extinguida la epidemia de peste porcina que se registraba en los términos municipales de Mozoncillo y Martín Miguel de la provincia.

VALLADOLID.—«La incógnita concordataria de 1971» fue el título de la lección inaugural del curso sobre «Teología nueva» del Instituto Superior de Complemento de Estudios, desarrollada por el profesor don Lamberto de Echevarría, catedrático de las Universidades de Salamanca, Pontificia y Civil.

El profesor Millán Bravo, director técnico del ISCE, ofreció la temática del curso, la categoría de los conferenciantes y la oportunidad del ciclo.

LEON.—El muchacho de 14 años, José del Río Rodríguez, de Villanueva de Valdueza, pereció electrocutado, al pisar un cable de alta tensión, cuando circulaba por una de las calles de la mencionada localidad. Al parecer, había sido derribado por los vientos huracanados.

## En la REVISTA "GUIA"

encontrará:

Todas las oposiciones, convocatorias de becas, información sobre la enseñanza, etc....

Publicación quincenal.

Suscripción anual: 144 pesetas.

Glorieta de Quevedo, 8-2.º. Madrid-10.

## CENTROS OFICIALES

### Servicio de Mutualidades Laborales de Avila

### Se aplaza hasta marzo la "Información base para el Estado de Activas de 1970"

La Orden del Ministerio de Trabajo de 23 de noviembre de 1970 (B.O. del E. 5-XII-70), disponía en su artículo segundo que aquellas Empresas obligadas a cotizar al Mutualismo Laboral al efectuar los ingresos de las cuotas devengadas en el mes de diciembre que tenían que realizar en el mes de Enero de 1971 debían unir a los boletines de Cotización la «Información Base para el Estado de Activas de 1970» cuyos impresos se facilitan en las Delegaciones Provinciales de Mutualidades.

Recogiendo las solicitudes formuladas por numerosas Empresas que en este mes de enero ven recargado su trabajo por las operaciones de cierre del ejercicio económico, la Delegación General del Servicio de Mutualidades Laborales ha solicitado del Ministerio un mayor plazo para cumplir este requisito que exige la información solicitada.

Por orden del Ministerio de Trabajo de 31 de diciembre 1970 (B.O. del E. 21-1-71) y a propuesta de la Dirección General de la Seguridad Social queda aplazada hasta el mes de marzo de 1971 cuando se ingresen las cuotas correspondientes

al mes de febrero la confección de los impresos correspondientes a la Información Base para el Estado de Activas de 1970 que por duplicado y en los modelos que se facilitarán en las Delegaciones Provinciales del Mutualismo Laboral habrán de unirse a los boletines de Cotización C-1 y C-2.

*El delegado provincial,*

## ANUNCIOS BREVES

### VENTAS

—Se vende piso bien situado, calefacción individual, parquet, empapelado, patio, corriente industrial, etc. Facilidades. Razón: Virgen de Covadonga, 17, bajo izda.

—Vendo huerto, con 2 viviendas, pozo, motor eléctrico, superficie 1.000 m/2. Marqués Santo Domingo, 5. Avila.

### TRASPASOS

—Se traspasa local comercial, sitio céntrico. Razón: 213266.

### TRABAJO

—Se necesita chica para Madrid. Razón: Tléf. 21 16 68.

### OFERTAS

—Resolvemos: Todos sus problemas de contabilidad. Consultenos. Apartado 80. Avila.

● *El dominio de un vehículo depende, más que de la pericia del conductor, del perfecto control de la velocidad.*

## AGENDA

Mañana, día 28 de enero de 1971. Jueves.

SOL: Sale a las 7,28 y se pone a las 17,29.

LUNA: Sale a las 8,26 y se pone a las 19,35.

### TELEFONOS DE URGENCIA

Servicio de urgencia de la Seguridad Social 21 29 99.  
Taxis (Plaza de Santa Teresa), 21 19 59. Taxis (Estación), 21 11 59.

Clínica de Urgencia: 21 29 48. Hospital, 21 16 00; Policía, 21 13 86; Policía Urbana, 21 11 88; Guardia Civil, 21 10 70; Bomberos 21 10 36; Policía Armada 21 13 50; Guardia Civil de Tráfico, 21 23 50.

JEFATURA PROVINCIAL DE SANIDAD. Servicio de Ambulancias Sanitarias: Teléfono: 21 18 65 y 21 10 53.

Casa de Socorro. Servicio de urgencia: Avenida de Santa Cruz de Tenerife, sin número esquina a la calle Virgen de la Portería, frente a la Sierpe. Teléfonos: 21 29 48 y 21 29 49.

### ORGANIZACION NACIONAL DE CIEGOS

Número premiado el día 26:

552

### AMBULANCIAS

## ANTONIO ALVAREZ

SERVICIO PERMANENTE  
Telf. 21 12 20 AVILA

## PROGRAMAS DE TV

### PARA HOY

#### PRIMERA CADENA:

NOCHE.—8,25: Esta noche... 8,30: Novela (Capítulo III). 9,00: Telediario. 9,30: Superagente 86. 9,55: Programa de actualidad. 10,25: Musical. 11,25: Veinticuatro horas. 11,50: Despedida y cierre.

#### SEGUNDA CADENA:

8,00: Carta de ajuste. 8,25: Presentación y avances. 8,30: Dibujos animados. 9,00: Gama 71. 9,30: Telediario 2. 10,00: Cineclub: "Gertrud" (1964), de Carl Theodor Dreyer. Comprendiendo el fracaso de su matrimonio. Gertrud solicita a su marido que le conceda el divorcio. Gertrud es una mujer romántica que persigue el fantasma de un amor puro y completo. Desde ese instante su búsqueda le llevará a continuos fracasos y a la aceptación de su soledad. 11,30:

Homenaje a Charlie Chaplin. 00,30: Despedida y cierre.

#### AVANCE PARA MAÑANA

#### PRIMERA CADENA:

MATINAL.—12,15: Carta de ajuste. 12,30: Apertura y presentación. 12,32: Primera hora. 1,30: Conviene saber.

SOBREMESA.—2,00: Sobre la marcha. 3,00: Noticias a las tres. 3,25: Buenas tardes. 5,00: Despedida y cierre.

TARDE.—6,45: Carta de ajuste: Mazeppa (Liszt). 6,55: Apertura y presentación. 7,00: Baloncesto. Retransmisión Copa de Europa. En directo, desde el Pabellón Deportivo del Real Madrid, encuentro entre los equipos Real Madrid-Standard Lieja.

NOTA.—EL DIARIO DE AVILA no se responsabiliza de cualquier variación que, en cuanto a horarios como a programas pueda observarse posteriormente.

### PERDIDAS

—Extraviada vaca morucha seis años, cornipuesta, orejisana, sogas arrastrando. Avisar Longinos González. Espino Orbada (Salamanca).

### ALQUILERES

—Habitación céntrica, aseo privado y tléf. Llamar: 21 15 16.

—AUTOS VELASCO; alquiler de coches sin chófer. Generalísimo, 13.

### COCHES VENTAS

—FUERTES COMISIONES, Avila y provincia. Jóvenes activos, horas libres o jornada completa, pedir información señor Navazo, Ciudad los Angeles. Bloque 36 - 7.º-A. Madrid-21.

—¿POR QUE NO COMPRAR UN COCHE NUEVO O USADO POR TELEFONO? Con sólo llamar al Sr. Casado al teléfono 21 26 16 recibirá a domicilio la información que solicita. REZORZAGA, S. A. SERVICIO OFICIAL SEAT. CARRETERA DE MADRID s/n. AVILA.

### VARIOS

—Auto-Escuela SAN CRISTOBAL ofrece buen aprendizaje. Nuevas instalaciones. Saque su carnet en esta escuela. Duque de Alba, 12. Tif. 21 24 20.

EL DIARIO DE AVILA

# El papel de Alemania debió ser de árbitro y no de beligerante

La obra de Bismarck fue la unidad alemana. Se ha cumplido un siglo desde entonces. De una Prusia militarista y disciplinada hizo el esqueleto del Reich alemán. No está claro si en el pensamiento de Bismarck alentaba la ambición del pangermanismo que tras él habían de nutrir algunos de sus sucesores. De lo que no cabe duda es que quiso y logró fundar un «imperio» colonial, a la sombra de la coniferencia de Berlín de 1885. Con la derrota de 1918 se acabó aquel imperio y con la derrota de 1945 se hundió el Reich y la unidad bismarckiana.

Quizás las circunstancias están poniendo sordina en la manera como los alemanes recuerdan —en su fuero interno— el centenario de su unidad política. Los reuelos de Rusia no se le pasan inadvertidos al régimen de Bonn. En cuanto al régimen de Pankow —que físicamente ha heredado lo que queda de Prusia—, se comprende

## Importa Europa como ámbito de cooperación y de convivencia en el progreso y en la paz

su silencio, pues vive de la benevolencia y la tutela de Moscú. Pero el fenómeno de lo que fue el bismarckismo necesita mucho de sinceridad y profundos análisis. Saber limitarse es la suprema sabiduría del estadista. ¿Tuvo esa sabiduría Bismarck? Posiblemente el emperador Guillermo —que no se entendió con el «canciller de hierro»— cometió un gravísimo error al dejar suelta la imaginación de los «imperialistas» que lo rodeaban tras la retirada del agrio, soberbio, pero realista, Bismarck.

De la correspondencia bismarckiana cabe deducir que

el gran canciller se daba cuenta de la «congénita» debilidad de la Alemania por él fundada. Desde luego, hay razones para dudar de que Bismarck se hubiese aventurado a ir a la guerra de 1914-1918 con la suicida irresponsabilidad con que lo hicieron sus sucesores, tras el impulsivo y poco inteligente Kaiser. El «desafío» de Agadir, que puso en guardia la «entente» de Gran Bretaña-Francia, fue el primer paso desatentado hacia la destrucción de Alemania y de Europa. Porque la verdad es que una Alemania unida y con las riendas de la ambición bien sujetas habría sido

el centro imantador de la Europa que hoy se trata de crear y no se acierta el modo. Guillermo II y sus consejeros quisieron lo imposible, y no se percataron de que el papel de Alemania era el de árbitro y no el de beligerante.

De la España de los Austrias dijo un alemán genial que se había atrevido demasiado. De la Alemania post-bismarckiana cabría afirmar que no supo ni midió lo que le convenía. Se arruinó a sí mismo y arruinó a Europa. Persistiendo en el mismo error (y desoyendo la lección de la derrota del año 1918), el III Reich de Hitler no sólo se deshizo de sí propio, sino que abrió los caminos europeos a las tropas rusas y norteamericanas, a las que previamente, con insensatez supina, el megalómano «cabo austríaco» había retado.

Ahora las dos Alemaniassurgidas del cataclismo nazi— ha retrotraído la historia aparentemente, a los tiempos en que el joven Bismarck soñaba la unidad del pueblo alemán. Lo probable es que el bismarckismo esté operando en la conciencia de no pocos alemanes, deseosos de unificar lo que el fracaso nazi cortó de un tajo. Una Alemania unida podría ser el aglutinante de las Europas que hoy se miran con deplorables recelos. Podría serlo, sí, a condición de que por tercera vez no cayera en la desmesura imperialista de aspirar a la hegemonía en el continente. Las hegemonías no son posibles en nuestra época, que tiende al equilibrio de las fuerzas políticas, tanto en el ámbito interno de cada nación como en el ámbito externo de cada continente geográfico.

Por eso, recordar la obra de Bismarck y su fracaso puede ser en esta hora (y con la vista colocada en el año 2000) una buena experiencia de contraste de lo que, en Europa, se debe y no se debe hacer. Y lo que no se debe hacer es política nacionalista ni política imperialista. La misma «apertura al Este», en que Brandt se halla ahora comprometido sólo será viable en la medida en que se haga en beneficio global de toda Europa. El exclusivismo nacionalista o de grupo de naciones (o «ententes») no haría más que repetir errores trágicos. Hay que ir a la síntesis o integración continental, superando egoísmos, recelos y diferencias de sistemas de gobierno. Importa Europa —la Europa entera— como ámbito de cooperación y convivencia en el progreso y en la paz.

# ¿Exageran los publicistas, psicólogos, sociólogos, psiquiatras...?

## Los números de fugas de menores de edad en varias ciudades norteamericanas se han multiplicado

Suzanne Labin acaba de escribir un libro titulado «Hippies, drogues et sexe», que, al parecer, va a traducir al castellano una editorial española. La autora no escribe de oídas, puesto que ha convivido con los hippies durante muchas semanas, desde Haight Ashbury a Katmandú, en el lejano Nepal, pasando por Nueva York, Londres, París, Roma y Kabul. Ha fumado el pot algunas veces en las casas destaraladas y cubiertas de mugre que sirven de alojamiento a los clanes hippies, y también ha visitado las comisarias de San Francisco, en donde en el año 1969 fueron a parar unos treinta y cinco mil menores acusados de uso de drogas.

En efecto, la autora se pregunta lo que yo me he preguntado en más de una ocasión al tomar la pluma para escribir sobre el fenómeno hippy: ¿Estamos exagerando los publicistas, psicólogos, sociólogos, psiquiatras, etc., o se cierne un auténtico peligro sobre la cultura? Hay un hecho que las estadísticas nos evidencian con todo rigor: los números de fugas de menores de edad en varias ciudades norteamericanas se han multiplicado, desde hace apenas cinco años, por tal cifra que hoy desbordan las posibilidades de actuación de la Policía.

Otro dato: según los informes de la U. C. L. A., hay ahora universidades y centros de segunda enseñanza norteamericanos en donde el porcentaje de alumnos que consumen drogas alucinógenas oscila entre el 50 y el 100 por 100, de los cuales un porcentaje que llega hasta el 40 por 100 son «consumidores» habituales.

Y la toma de tóxicos se está extendiendo también a los niveles de la primera enseñanza, habiéndose registrado ya casos de niños de ocho y nueve años que han tenido que ser hospitalizados. Puede estar, pues, muy satisfecho Timothy Leary, el gran santón de las drogas, aunque, al parecer, ahora sus fieles adeptos le reprochen el haberse convertido en millonario a costa de ellos.

### BUENA PRENSA PARA LOS «HIPPIES»

Hay que reconocer, sin embargo, que el fenómeno hippy ha sabido presentarse con unos aspectos que han suscitado muy buena prensa y comentarios excelentes en amplios sectores de intelectuales y burgueses. Primero, su nacimiento en un marco de flores, que suscitó en todas las mentes el arquetipo del paraíso. Segundo, su predicación a favor del amor universal, un sentimiento que ya habían intentado inculcar a manos llenas los grandes fundadores de religiones y que es la piedra angular del cristianismo. En tercer lugar, su crítica, muchas veces cierta, de las aberraciones del consumismo.

Pero de pronto comenzaron a desengañarnos: en vez de luchar contra la miseria y la opresión, como tantos héroes; en vez de ofrecernos una filosofía constructiva de la existencia, se sumergían rápidamente en la mugre y se evadían de este mundo a través de la puerta falsa de la droga. Nos deslumbraban con la promesa de un edén real y nos entregaban a cambio el sueño de un sueño engendrado por la nana química, a la larga mortal, de la dietilamina del ácido lisérgico, de la heroína y del Cannabis. Era la paradoja de una vuelta a un Adán y una Eva que tuviesen que fumar hachis en el paraíso terrenal para gozar de él.

A. V.

### Concurso GRAN BAZAR

Recorte cuantos recuadros desee de los que aquí figuran, y envíelo en un sobre, con su nombre y dirección, a «Publicidad Races», Estrada, 10 (Edificio Los Caballeros). Si sale elegido el establecimiento que Vd. envió, participará en el sorteo de:

### Un obsequio de ANIS CASTELLANA

En el sorteo de la pasada semana, le correspondió el premio a: Maruja Martín Ribero - Cárcavo de Santo Domingo, 3 - AVILA

<p><b>Salón de Recreo</b></p> <p>CARLOS SAEZ</p> <p>Visitenos y diviértase</p> <p>Estrada, 10.</p>	<p>Adquiera siempre su suerte comprando en la:</p> <p><b>Administración de Lotería n.º 2</b></p> <p>Estrada, 10.</p>
<p>... Y si tuviera que comprar otro televisor, volvería a elegir un General Eléctrica Española en:</p> <p><b>Electrodomésticos Pascual</b></p> <p>Servicio técnico</p> <p>Estrada, 10. Telf. 21 19 67</p>	<p><b>«Los Caballeros»</b></p> <p>Restaurante - Bar - Club</p> <p>Su visita nos es grata</p> <p>Estrada, 10.</p>
<p><b>Bolsos «MARSEN»</b></p> <p>ARTICULOS DE REGALO</p> <p>Estrada, 10. Telf. 21 23 15</p>	<p><b>1 - X - 2</b></p> <p>Recuerde que Vd. puede ser millonario jugando a las quinielas</p> <p>Estrada, 15.</p>
<p><b>«Creaciones ANFER»</b></p> <p>PARA LA JUVENTUD</p> <p>ROPA JOVEN</p> <p>«PRECIOS RAZONABLES»</p> <p>Estrada, 10.</p>	<p><b>«ATALAYA»</b></p> <p>Joyería - Relojería - Óptica</p> <p>Artículos de regalo</p> <p>ESTAN A SU DISPOSICION</p> <p>Estrada, 9.</p>
<p><b>«MONICA»</b></p> <p>Gran rebaja en:</p> <p>Lanas — Géneros de punto — Corsetería</p> <p>Leales, 5. Teléf. 21 21 27</p>	<p><b>«Discos 70»</b></p> <p>Música clásica y pop en discos y cintas.</p> <p>Tocadiscos — Magnetofonos</p> <p>Don Ferreol Hernández, 2 (Edificio Los Caballeros)</p>

# Proliferación de señales de "Stop", en la Capital

Son frecuentes las quejas que, desde un tiempo a esta parte, se vienen recibiendo en nuestra Redacción por lo que se considera excesivo número de señales de «Stop» en nuestra capital. Se dice que, más que ayudar, dificulta la circulación rodada. Todos estamos perfectamente convencidos de que la señalización es no solamente, necesaria, sino totalmente provechosa. Pero la señalización adecuada. Porque, al decir de nuestros comunicantes, en Avila se padece una especie de «epidemia de «stop», por su excesiva proliferación. Y no es que se tenga a dicha señal por innecesaria e inútil; antes al contrario, existen lugares en que su instalación está perfectamente justificada. Pero no así en puntos donde, con un

«Ceda el paso», basta y sobra. Así, por ejemplo, en la bajada del antiguo Hospital; a ambos lados del final de la Avenida del 18 de Julio, ec., etc., donde la visibilidad es más que suficiente.

Ello está dando lugar a que las denuncias menudean más de la cuenta. Porque, eso sí, allí donde hay una señal, se hace preciso respetarla. Sólo que, en determinados lugares, cuesta más trabajo...

## Juventud Franciscana

Los números premiados en la rifa que la Juventud franciscana organizó en combinación con la Lotería del Niño, 5 de enero, son los siguientes:

25.615  
30.882  
43.268  
42.667

Los premios se recogen en Electrodomésticos Pascual, Estrada, 10.

*La Biblia es la Palabra de Dios que nos habla a nosotros, sus hijos, y nos señala el camino de salvación. Hay que leer la Biblia y hacer de ella la norma de nuestra vida.*

## Centro de Iniciativas y Turismo de Avila

Se recuerda a los señores socios del C.I.T. que la asamblea general ordinaria, se celebrará mañana jueves, 28 del actual, en

primera convocatoria y, en segunda, media hora más tarde, con arreglo al orden del día oportunamente publicado.

### CAMISERIA - GENEROS DE PUNTO

# Teodoro

Próxima apertura en Reyes Católicos, 14

PASAJE CAJA DE AHORROS



# Ciudad y

## Fueron aprobados proyectos de obras con un valor superior a los veintiseis millones por la Comisión Provincial de Servicios Técnicos

### Las adjudicaciones y nuevos proyectos suponen más de 51.000.000

Proyectos de obras por un valor global superior a los 26 millones de pesetas fueron aprobados por la Comisión Provincial de Servicios Técnicos que presidió el Gobernador Civil don Ramón de la Riva y López Dóriga, y a la que asistieron el vicepresidente de la misma don Jaime Santamaría Bejarano; secretario gestor del Plan del Régimen de Acción Especial don Carlos Zapata y todos los miembros de la citada Comisión. Los proyectos, presupuestos y pliegos de condiciones aprobados corresponden a la Carretera de Mironcillo a Sotalbo-Niharra con una inversión de tres millones cien mil pesetas; abastecimiento de agua a Magazos y Palacios Rubios 550.000 pesetas; abastecimiento de agua y saneamiento al barrio de la Estación en Las Navas del Marqués valorado en 19.315.920 pesetas; abastecimiento en fuentes públicas en el Losar del Barco con presupuesto de 600.000 pesetas y en San Juan de la Encinilla con 420.000 pesetas; Matadero Comarcal en Barco de Avila por valor de 892.832 pesetas y ampliación del abastecimiento de agua con fuentes públicas en Cabezas del Villar con presupuesto de 1.273.895 pesetas.

#### ADJUDICACIONES

Asimismo fueron adjudicadas las siguientes obras: Abastecimientos de agua con fuentes pú-

blicas para Muñotello por cuatrocientas treinta y seis mil quinientas pesetas; para Zorita de los Molinos (Mingorría) por 252.000 pesetas; para Gemuño por 285.000 pesetas; para Pedro Rodríguez por 474.000 pesetas; ampliación del abastecimiento en Cabezas del Pozo por 449.000 pesetas, así como el acondicionamiento del camino de Duruelo a Blascomillán por 600.000 pesetas; de la carretera de Villafranca de la Sierra a la Venta del Civil y a la Venta de Juan Loreazo por 134.600 pesetas.

También se dió cuenta en la Comisión de la situación de las distintas obras que tiene a su cargo Servicios Técnicos.

#### Diecisiete nuevas obras

Otro de los puntos fundamentales de la reunión fue la propuesta de nuevas obras con cargo a los remanentes que afectan a un total de 17 obras preferentemente de comunicaciones y abastecimientos de agua por un valor total de 21 millones 460.898 pesetas.

También fue aprobado el plan provincial de mataderos en el que se regula este sector.

Por último se dió cuenta de las gestiones que se realizan para lograr un crédito global con repercusión local a fin de ayudar a los Ayuntamientos que no tienen fondos, para que puedan atender a los compromisos económicos que su participación en las obras lleva consigo.

#### NORMAS SOBRE EDIFICIOS PROXIMOS AL MONASTERIO DE SAN JOSE

La Dirección General de Bellas Artes ha remitido un escrito al Ayuntamiento de la Ciudad en el que se dan normas relacionadas con los edificios con truidos, en construcción o en proyecto, emplazados en el entorno del Monasterio de San José (Las Madres).

#### NUEVO INSPECTOR DE LA JUSTICIA MUNICIPAL DE AVILA

Ha sido nombrado Inspector Provincial de la Justicia Municipal de Avila don Juan Manuel Sanz Bayón, juez de Primera Instancia e Instrucción de Arévalo, cuya función inspectora ejercerá al propio tiempo que las anejas al cargo que en la actualidad desempeña. Deseamos al señor Sanz Bayón todo género de aciertos en el desempeño de su nuevo cargo.

#### TEMAS ABULENSES EN NUEVAS SERIES FILATELICAS

Por la fábrica nacional de moneda y timbre y bajo la denominación de «fauna-1971» se va a proceder a la estampación de una serie de sellos de correo, cuyos motivos ilustrativos tendrán como base la fauna cinegética

española y entre ella algunos motivos cinegéticos abulenses tales como la avutarda de nuestra llanura, la perdiz roja y la cabra montés. Dichos sellos tendrán respectivamente valor de una, cinco y ocho pesetas, y se pondrán a la venta y circulación el próximo día 24 con una emisión de siete millones de efectos por cada motivo.

#### MAÑANA, PLENO MUNICIPAL

Para mañana 28, está anunciado sesión plenaria del Ayuntamiento de la Capital y en cuyo orden del día figuran la revisión anticipada del Plan General de Ordenación Urbana, Moción relativa a suspensión temporal de concesión de licencia para obras en la zona número 8 del plan de Ordenación Urbana y expedientes de ordenanzas de exacción municipales.

#### LA DIRECTIVA QUEDO CONSTITUIDA ASI

Al tener conocimiento de que había sido elegida, en Junta General, la nueva directiva del Casino Abulense, solicitamos ampliación a la noticia, de dicho Centro. Allí se nos facilitó la información que, dimos y que por error de origen damos de nuevo más completa: Presidente, don Manuel del Ojo Velayos; vice-presidente, don Félix Ortega Serrano; tesorero, don Santos Delgado San Román; vice-tesorero, don César Velayos Rico; interventor, don Antolín Angel Sánchez Díaz; vice-interventor, don Florencio Herrero Caballero; secretario,

don José Alfredo Ferrer Gutiérrez y vice-secretario, don Javier Pérez y Pérez.

#### UNA SENTENCIA IMPORTANTE

No por nacimiento, pero sí por sentimiento el magistrado don Angel Escudero del Corral es abulense por los cuatro costados y nos satisface cuanto a su persona se refiera. Por eso recogemos la noticia jurídica de que, siendo magistrado Ponente de la misma es la primera vez que la Sala Segunda del Tribunal Supremo dicta esta sentencia de gran interés especialmente para los profesionales del Derecho en la que se da una nueva interpretación del artículo 70 del Código Penal. Es decir, que los Tribunales vienen aplicando en todas las causas penales la limitación que indica el citado artículo cuando se trata de varios delitos cometidos por una misma persona: La ejecución de la pena se limita al triple de la máxima. Por la citada sentencia dice ahora el Supremo que este beneficio hay que ampliarle al caso en que una misma persona haya sido juzgada en distintas causas, por delitos iguales.

#### YA NO HAY CABLES

Porque resulta que Unión Eléctrica S. A., cumplió lo prometido y retiró los cables que, al parecer, obstaculizaban las obras de reconstrucción del monumento a Santa Teresa de Jesús en el Paseo del Dos de Mayo. Hace seis días aproximadamente que los cables fueron eliminados. Esperamos que la diligencia municipal se ponga nuevamente en marcha y el monumento sea concluido con la rapidez y el cuidado que todos deseamos.

GARCIA ZURDO

### TURNO PARA LAS FARMACIAS DURANTE LA PRESENTE SEMANA

Semana	Día	De 10 mañana a 10 mañana del día siguiente	De 10 mañana a 10 noche
Lunes	25	D. Antonio Vinuesa Martín (Reyes Católicos, 31) Teléfono 21 13 35.	D. Teodoro Aparicio Gutiérrez (Avenida José Antonio, 12) Teléfono 21 13 39
Martes	26	D. Juan Paradinas Pérez (Plaza de Santa Teresa, 3) Teléfono 21 11 20.	D.ª María Paz García Martínez (Virgen de la Soterraña, 20) Teléfono 21 27 52.
Miércoles	27	D. Vicente M. Piqueras (Reyes Católicos, 6) Teléfono 21 12 48.	D.ª María Jesús Pardo González (Capitán Peñas, 15) Teléfono 21 20 88.
Jueves	28	D. Antonio F. de la Puente (Plaza Santa Teresa, 6) Teléfono 21 12 66.	D.ª María Paz García Martínez (Virgen de la Soterraña, 20) Teléfono 21 27 52.
Viernes	29	Don Luis Guerras Madruga (Avda. de Portugal, 1) Teléfono 21 15 34	D.ª María Jesús Pardo González (Capitán Peñas, 15) Teléfono 21 20 88
Sábado	30	D. Antonio Vinuesa Martín (Reyes Católicos, 31) Teléfono 21 13 35	D. Teodoro Aparicio Gutiérrez (Avenida José Antonio, 12) Teléfono 21 13 39
Domingo	31	D. Antonio Vinuesa Martín (Reyes Católicos, 31) Teléfono 21 13 35.	D. Teodoro Aparicio Gutiérrez (Avenida José Antonio, 12) Teléfono 21 13 39

### Policlínica Parque de San Antonio

Rayos X fijo y portátil - Incubadora. Asistencia permanente. Televisión en todas las habitaciones.

Paseo de Don Carmelo, 24. Teléfonos 21 32 46 - 47 y 48 AVILA.

ENERO

27

1493

#### EFEMERIDES ABULENSES

### Proceso de un racionero

En un documento que al decir de Ballesteros en su «Estudio Histórico de Avila» se conserva en el archivo del Monasterio de Santo Tomás se recoge el proceso contra Alvaro Malaver que por sus doctrinas heréticas fue procesado por la Inquisición y entregado a la Justicia Secular, la que le condenó a morir en la hoguera en el sitio conocido por el «brasero de la Dehesa» el 27 de enero de 1493.

Alvaro de Malaver, nacido en Rioja fue sacerdote y llegó a nuestra Ciudad con el cargo de racionero catedralicio. Bachiller en Teología por la Universidad de Salamanca, en donde hizo toda su carrera eclesiástica, tenía unas admirables dotes de orador y polemista, por las que pronto se distinguió. Sus vehementes sermones le valieron al principio la fraternal réplica del Deán del Cabildo. Pero hacia el año 1492 recibió orden del Santo Oficio de no seguir predicando, lo que no fue obstáculo para que éste, considerando rotos sus lazos con la Iglesia, lanzara públicamente proposiciones heterodoxas que le valieron la cárcel. Durante el proceso Malaver se mostró contumaz y esto le valió el triste fin que se ha dicho.

R. LL.



## Arenas de San Pedro

### Es bastante regular la presente cosecha de aceituna

**ARENAS DE SAN PEDRO.** (De nuestro corresponsal).—Desde hace unos cuantos días se viene efectuando masivamente la recolección de aceituna para su ulterior transformación en aceite.

Se estima bastante regular dicha cosecha, pese a los calores del pasado verano y a la pertinaz sequía posterior, que ocasionaron la caída de mucho fruto. Las intensas heladas de diciembre redujeron el volumen de este, arrugando la tersa superficie que suelen presentar en ese mes las aceitunas cuando no es excesivo el frío. Menos mal que las lluvias que siguieron, así como el considerable aumento de la temperatura, dieron nueva vitalidad a aquellas, cambiando incluso, de la noche a la mañana, la coloración de los olivos, que, como el resto del arbolado y los arbustos, parecen rejuvenecidos al haberse humedecido bien las raíces, tan necesitadas del líquido elemento.

Las frecuentes e intermitentes lluvias de estos últimos días están desde luego, interrumpiendo las faenas de la recolección, más todo se da por bien empleado con tal de que se cale profundamente el terreno y aumente en forma considerable el caudal de los manantiales, que desde hacía bastantes años no se había visto tan reducido.

La elevación que del año pasado a este experimentaron los jornales de los vareadores, recogedores, capataces y transportistas serán la causa de que muchos cosecheros modestos se recojan ellos mismos la aceituna aun cuando prolonguen el tiempo de la recolección; al fin y al cabo esas faenas y después la poda del arbolado así como la limpieza de los montes son las únicas susceptibles de poder ser efectuadas en la presente época invernal.

#### LA NUEVA C. N. S.

Continúan a buen ritmo las obras de la que ha de ser nueva sede de la Organización Sindical Comarcal, que cuenta con tres magníficas plantas aparte del piso bajo.

Construidas ya dichas plantas y cubierto el tejado se procede ahora a edificar las partes laterales de todo el armazón, perfilándose bien el conjunto del interesante inmueble, ubicado, como se sabe, en la plaza del Generalísimo, uno de los puntos clave, a la vez que relativamente tranquilos, por su situación, de la ciudad.

De no haber surgido un brozo manantial —percisamente fue en los momentos de mayor sequía por los que hemos atravesado— en un foso del rectángulo donde se yergue la nueva C. N. S., lo que llevó algún

tiempo de prolongado trabajo para buscar oportuna salida al agua y sanear bien el sótano, ya se encontrarían, probablemente las obras en la mitad del plazo calculado para su construcción.

#### BELLO ASPECTO DE LA SIERRA

La nieve acumulada en la sierra de Gredos en lo que va de temporada la da un sugestivo aspecto, que tanto maravilla a los forasteros, sobre todo a quienes la contemplan por vez primera.

Como de costumbre ha de cubrirse y de hermosearse más, mucho más, el pétreo murallón antes de que llegue la primavera, con lo que se redoblarán, justamente, sus naturales hechizos, y la satisfacción al contemplarle desde cerca rayará, como siempre, para propios y extraños, en los límites de lo fantástico y de lo sublime.

Alfonso Remeses

### Arturo Gómez Jiménez

Médico odontólogo  
Rayos X

Alemania, 4. — Avila  
Teléfono 21 27 31  
Esquina Reyes Católicos  
C. S. 330

## Barco de Avila

### Recorrido dominguero

**BARCO DE AVILA.**—(De nuestro corresponsal RESFLO).

Es muy peculiar en la villa, en estos días domingueros, de merecido asueto, realizar un recorrido, no de inspección, pero sí de confraternidad entre amigos o matrimonios, por los distintos lugares de la población, pero de forma muy particular por los bares o similares, donde, por lo general, amén del buen gusto de los mismos, abundan diversidad de aperitivos que tan exquisitos resultan en determinadas horas.

Porque estas horas y estos momentos a que pretendemos referirnos, no son otras que desde la una de la tarde, habitual de la salida de misa mayor, a las 2,30. En ese lapso, se gusta y se regusta el recorrido con gratas compañías y pudiera decirse que es como el lenitivo que impera para tomar bríos en la semana que comienza.

#### MEJORA EL MERCADO PATATERO

Se observa una saludable reacción en el mercado patatero, ya iniciada hace bastantes días.

Ello no quiere decir que esté todavía a tono con las necesidades comarcales, pero sí que ha surgido esa atenuación que es de desear continúe en aumento.

Se realizan operaciones de alguna importancia, y las cotizaciones, por término medio, pueden estimarse sobre 3 y 3,25 pesetas el kilo.

#### NUEVAS INSTALACIONES DEL BANCO GIMENEZ

Este casi centenario Banco, por el que han pasado hasta el momento tres generaciones con un prestigio que su antigüedad perfectamente denota, ha entrado en una nueva etapa de su vida al servicio del público, con el que se halla, por razones obvias, tan enraizado.

Bastantes meses han durado las obras para sus nuevas instalaciones en la calle del Generalísimo Franco, número 43, las cuales, por su amplitud y suntuosidad, las sitúan entre las mejores en su especialidad, muy dignas de la población barcense.

La inauguración de las mismas tuvo lugar a la una de la tarde del día 21, siendo bendecidas por el párroco, don José

## AVILA EN CANARIAS

### Un grupo de orotavenses elogian la imagen de Santa Teresa de Jesús.-Plétora de turismo en Puerto de la Cruz.-Otras noticias

(De nuestro corresponsal Ramón OSSORIO Y GIL).—Hace pocos días que varias familias finferñas, naturales y residentes en la Villa de La Orotava, la del siempre verdeante Valle del mismo nombre, a instancias y acompañadas de este vuestro incondicional servidor, de inquebrantable abulensismo, rindieron, en su primera visita, el fervoroso entusiasmo en la imagen de aquella Doctora y Santa,

Teresa de Jesús, que vosotros, queridos paisanos, cruzando el cielo en alas de acero, un día, ya historia para la posteridad de los pueblos, traíais prendida en lo hondo de vuestro corazón, para que el de Castilla, Avila, fuera perpetuo presente en Tenerife, en el Archipiélago de las templadas Afortunadas.

Los visitantes, de recogido fervor religioso, después de orar ante la imagen hicieron los más sorprendentes elogios de la misma con minuciosidad sobre cada detalle, asegurando que el autor había conseguido una magistral obra de verdadero arte. Elogios que yo transmito a todos los abulenses de tan feliz idea, y muy singularmente al artífice, Arenas Martínez, que tan bien supo plasmar y hacer realidad aquella idea.

tano, y marido y mujer me esperaron a la vez:

—Menos mal que encontramos alguien que sabe hablar español.

**UNA IMAGEN DEL CORAZÓN DE JESUS A 3.716 METROS DE ALTURA.**—Ya en otra ocasión creo haber hablado sobre el teleférico de Las Cañadas al Pico de Teide. Pues bien: Culminadas las obras, y como remate a las mismas se colocará en el cinturón del mismo cráter, una imagen del Corazón de Jesús, de dos metros de altura, 550 kilogramos de peso, de hierro fundido recubierto de bronce y provista de pararrayos. Su altura sobre el nivel del mar será de unos 3.719 metros.

También las obras de ampliación y mejoramiento del Aeropuerto «Los Rodeos» en Tenerife han quedado terminadas, acontecimiento que ha dado lugar a entrar en servicio los DC-8, de Iberia, tipo de aparatos en la línea Tenerife-Frankfurt, de frecuencia trisemanal, así como aumento de transporte desde esta Isla a Madrid.

El turismo en Canarias, principalmente en Las Palmas de Gran Canaria y Puerto de la Cruz, es el pan nuestro de cada día. En estos momentos, sólo Puerto de la Cruz, tiene acondicionados, temporalmente, más de veinte mil turistas. Turistas que se van renovando cada mes o cada dos meses. Así hasta el mes de marzo o acaso abril. Todo el complejo hotelero y residencial totalmente atiborrado de gentes llegadas de todas las latitudes: blancos, negros y amarillos se bajarán por las calles portuarias de esta Ciudad y las de Las Palmas.

El sábado pasado, estando yo en un hotel, en el Hotel Magec, de acrisolada elegancia, se me acercó un matrimonio valliso-

El número de automóviles matriculados es el de los setenta mil en cada una de las provincias canarias. En total 140.000 aproximadamente, correspondiendo diecinueve vehículos por cada kilómetro cuadrado, y unos veinte o más accidentes, más o menos graves, por día. Encontrar aparcamiento para estos coches en tan poco espacio se me antoja milagro. Y el ritmo de matriculación, de unos 25 cada día en cada una de las provincias canarias. La gasolina ha subido diez céntimos en litro. Nadie lo ha festejado.

#### Suscríbase a El Diario de Avila



#### CONSEJOS AL PEATON

● Peatón, en las carreteras circula por tu izquierda. Así verás el vehículo que se acerca de frente y evitarás que te arrolle el que avanza a tu espalda.

● Padres, vosotros debéis de ser los mejores maestros de tráfico de vuestros hijos. Empezad educándolos para que no se inmolan tontamente en la vía pública. No dejen jugar en la calzada. Enseñarles a respetar las normas de tráfico y a temer sus peligros.

#### REZORZAGA, S. A.

SEAT - Servicio Oficial - FIAT

Taller de reparaciones (chapa, pintura, mecánica y electricidad). Estación de servicios (lavado, engrase, baterías y neumáticos). Almacén de recambios y accesorios. Compra-venta de automóviles (nuevos y usados)

AVILA

### ¿Tiene usted inquietudes espirituales? ¿Le preocupa la situación actual del mundo?

Pida información gratis y sin compromiso a:

CENTRO NACIONAL BAHAI  
Luis Cabrera, 56  
MADRID-2

## Las maravillas de la voz humana

Se calcula que el número de "inválidos" del habla se eleva a millones, y exceden, con mucho, al total de ciegos, mudos y débiles mentales que existen en el mundo, tomados en conjunto. Las dificultades que existen en el habla son muy variadas, y se extienden desde los más simples balbuceos y tartamudeos a la falta total de voz y habla.

Por ello no debe extrañar el que muchas personas tengan algún defecto de poca importancia en su forma de expresarse: mala pronunciación, construcción deficiente de las frases o voz cascada.

### PEQUEÑO MILAGRO

Cada vez que usted abre la boca y articula una palabra, ocurre un pequeño milagro. Hablar es una actividad sumamente complicada, para la que se precisa buen oído, mente sana, equilibrio

emocional y capacidad de coordinar en una fracción de segundo los movimientos de la boca, los dientes, la lengua, los labios, el paladar y los sistemas respiratorios y nervioso.

Hasta hace algunos años, las personas que sufrían alteraciones de lenguaje no tenían más remedio que resignarse a padecerlas toda la vida. Hoy, por el contrario, los médicos especialistas en logopedia y foniatría pueden hacer desaparecer casi por completo gran parte de las dificultades de pronunciación y corregir satisfactoriamente casi todas las demás alteraciones.

### COMBINACION PERFECTA

Veamos lo que ocurre cuando pronunciamos la palabra "lupa". La lengua toca el borde de los dientes para pronunciar la

"l", los labios se unen de una forma especial, sin llegar a cerrarse, para pronunciar la "u", y se cierran, con cierta fuerza, para pronunciar la "p". Finalmente, vuelven a abrirse para pronunciar la "a".

Pero esto no es todo. Para pronunciar la palabra, casi un centenar de músculos se han puesto en movimiento de una forma precisa y en el momento exacto. Cada segundo cambia la combinación de músculos que entran en juego.

Por ejemplo, para decir "Buenos días, hoy tenemos un sol espléndido", la coordinación muscular necesaria es casi tan importante como la que hace falta para tocar al piano una complicada composición musical.

### EL MEJOR INSTRUMENTO

El habla es en realidad un movimiento sencillo.

Los instrumentos de cuerda necesitan una para cada tono, pero en el habla bastan sólo dos cuerdas vocales para producir una gama muy extensa de tonos y sonidos.

Al producir los sonidos necesarios para mantener una conversación corriente gastamos muy poca energía. Se calcula que dos millones de personas que hablaran al mismo tiempo, no utilizarían más energía que la empleada para mantener encendida toda la noche una bombilla de veinticinco vatios.

El habla se inicia con la producción de un sonido. La energía que se emplea para ello la proporciona el aire que impulsamos desde los pulmones. Existe luego un vibrador —la laringe—, varias cajas de resonancia —la boca y la garganta— y diversas articulaciones —labios, lengua, paladar y cuerdas vocales.

# Los especialistas pueden corregir cualquier defecto de la voz humana

Por Juan de la Cruz

### ESPEJO DEL ALMA

El complicado proceso de la producción de sonidos se inicia en el cerebro, que centraliza la idea que se quiere expresar en palabras, las analiza y entonces las formula en palabras que componen una frase.

Como las emociones influyen directamente en nuestras palabras, se ha dicho que la voz es el reflejo del alma. Una emoción fuerte —amor, indignación— puede producir estallidos de elocuencia o ahogar las palabras. Una tensión emocional fuerte, suele provocar tonos altos y agudos.

Normalmente se habla a una velocidad de ciento cincuenta palabras por minuto, algo más de dos palabras por segundo. Pero las personas acostumbradas a hablar en público pueden dominarse y

mantener un ritmo de unas ciento treinta palabras por minuto o incluso menos. Un buen comentarista de radio puede alcanzar las doscientas cincuenta palabras por minuto, sobre

## La memoria nueva

### "Algunos"

Por A.

Les presentamos a Pérez de Cobas. Tiene pocos años y su nombre a sonar en el mundo de la ciencia. Se está dando cuenta de hecho que se atreve ya a negar. La española no reclama su puesto en las nuevas ciencias liberales, porque ella lo posee.

Maika es lo que la terminología no veniente ortodoxa se denomina "relations". ¿Pero qué actúa en realidad? Maika "T. R. P." (Técnicas de Relaciones Públicas).

Se me quedó mirando se mira a un cazador de abejas que acababa de del Amazonas. Entorno a sacudió la melena. —disparándola—. —¿Qué son las Relaciones Públicas?

—Sí, eso. ¿Qué es exactamente las Relaciones? —Tú y yo, somos en este momento "relaciones públicas"... —Pero ¿qué son las Relaciones Públicas?

### DIEZ LIBROS Y UN

Maika se dirigió a mí y me trajo unos cuantos menes. Escritos en inglés, en alemán, una presentación de "Relaciones Públicas"... que quiere conocerlas. Los habían nacido en los Estados Unidos y que se del lado en las ciudades, clubs... que en España hablan ya la pubertad una franca y prometedora de edad. Maika y definiciones y palabras con su peluquera definitiva, estaba hablando de relaciones públicas. Comencé a comprender.

Porque ahora lo estaba haciendo era una corriente de envuelta en una que estaba constan-

# ¿Se tuerce el pie a menudo?

Unos ochenta millones de personas sufren torceduras cada año

El agua helada es el mejor remedio de urgencia para estas lesiones

Por Susan

M. WILLIAMS

Las torceduras de músculos y articulaciones son uno de los dolores más frecuentemente sufridos por el hombre. A través de todo el mundo, unos ochenta millones de personas al año consultan a su médico por este motivo.

Mucha gente cree que es muy poco lo que se puede hacer para remediar las torceduras, y creen asimismo que los médicos son incapaces de ayudarles en ello. Sin embargo, nada más lejos de la realidad.

### PRIMERO FRIO, LUEGO CALOR

A pesar de que el antiguo remedio de bañar la parte lesionada con agua caliente y sales, no sirve para nada y puede incluso empeorar la situación, hay diversos modos de combatir el dolor causado por la torcedura.

He aquí un sistema a seguir cuando se produzca una de ellas. Acuérdesse: primero frío, luego calor. A pesar de que da sensación de alivio, el calor no debe ser aplicado hasta horas después de producirse la lesión. En lugar de ello hay que colocar sobre ésta una bolsa de hielo o introducir la parte lesionada en agua muy fría. Incluso si llama usted a un médico, aplique el tratamiento de frío hasta que llegue.

El tobillo se constituye de unos treinta pequeños huesos. Hay varias docenas de diminutos ligamentos —conectados entre sí de forma que traban los huesecillos en una masa compacta—, músculos y ligamentos químicamente soldados con la superficie de los huesos a los que hacen mover.

A través de todo este complicado conjunto existen unos diminutos tubos de conductores de sangre que reciben el nombre de vasos capilares. Al torcerse un tobillo se desgarran un ligamento o se tensa demasiado un músculo.

En cualquiera de los dos casos, los capilares se desgarran y la sangre se desparrama en el interior del tobillo, haciendo que éste se hinche. Parte de la albúmina contenida en la sangre se solidifica y se instala en la articulación del tobillo, donde puede causar una dolorosa presión sobre los nervios que llega a durar semanas.

Poco tarda en formarse una gran hinchazón. Sin embargo, si se aplica pronto el tratamiento de frío, los capilares heridos se contraen, lo que impide que el fluido que contienen se desparrame en el tejido del tobillo y por consiguiente se evita el dolor.

### EL CALOR ES VITAL

Este mismo principio es también útil para heridas en otras articulaciones. Con el frío se produce menos presión sobre los nervios y se evitan así días de agudos dolores en la parte afectada. Pero hay que recordar que una vez aplicado el frío, es igualmente importante aplicar calor durante los días siguientes a la torcedura.

El calor es vital para la curación. Estimula la circulación de la sangre y la linfática, que elimina los residuos de la herida interna, ablanda el espasmo muscular y elimina el dolor y el malestar. A pesar de que las heridas menores responden rápidamente a estos cuidados caseros, cuando el dolor sea persistente o intolerable, o cuando no pueda moverse la parte herida del cuerpo, debe consultarse a un médico.

Hoy día, el facultativo dispone de nuevas técnicas para combatir las torceduras e inmovilizar las articulaciones. Las nuevas drogas permiten incluso reducir la tensión del músculo y combatir de un modo muy rápido el dolor.

Estudios realizados sobre cientos de casos han demostrado que a pesar de que la gran mayoría de torceduras parecen producirse sin razón, generalmente son el inevitable resultado de baja forma en los músculos o un exceso de tensión en los mismos. Ambos pueden ser corregidos.

### SEIS REGLAS BASICAS

Existen seis reglas básicas para mantener el cuerpo lo más resistente posible a torceduras:

1. Mantenga el cuerpo entero en forma con ejercicios regulares de relajación. Si hace más ejercicio que deporte, hágalo sin violencias, acompasadamente.

2. Nadar es uno de los mejores deportes para mantener los músculos suaves.

3. Nunca fuerce a su cuerpo a toda su potencia cuando esté frío. Realice primero ejercicios de calentamiento.

4. Desarrolle posturas y gestos de relajación y equilibrados. Evite que su cuerpo esté siempre en tensión.

5. El tacón alto debilita el tobillo y lo expone a torceduras. Si debe llevarlos, entrene sus tobillos cinco minutos al día y calce zapatos bajos siempre que pueda.

6. Sus huesos, músculos y articulaciones, son una complicada máquina de movimiento, que debe ser usada con eficiencia. El cuerpo no está destinado a doblarse por la cintura y llegar hasta el suelo. Si debe agacharse para recoger un objeto caído flexione siempre las rodillas.

Hay que tener en cuenta también que empujar es mucho más eficaz que levantar; por lo tanto nunca eleve, para trasladarlos, objetos pesados, como por ejemplo muebles, cuando pueda empujarlos. Si quiere levantar algo por encima de su cabeza no lo haga súbitamente. Compruebe primero el peso, súbalo al estómago, luego a los hombros y finalmente sobre su cabeza de un fuerte impulso.

### EL CEREBRO INFLUYE

Un buen sistema es mantener bien cuidada la salud. Ello quiere decir que no deben desprenderse dolores de estómago, pies planos, vista corta o dureza de oído. Cualquiera de estas dolencias puede hacer que su cuerpo esté constantemente en tensión, impidiendo la relajación y flexibilidad de los músculos.

Trate de que su estado anímico no se manifieste en su cuerpo. La persona que tuerce y retuerce sus manos, o retuerce un pañuelo o da muestras de cualquier otra forma de extremo nerviosismo, es un claro ejemplo de cómo el cerebro puede ser causa de una torcedura muscular.

# Corregir lenguaje

en las retransmisiones deportivas.

## HABLAR DESPACIO

calcula que un sesenta por ciento de las unidades del lenguaje sufren a perturbaciones sistémicas, y no a de-

fectos orgánicos. Una excitación nerviosa puede llegar a producir la pérdida de la palabra. También pueden producir las perturbaciones emocionales profundas y las lesiones cerebrales. Pero existen formas para conservar la voz y mantener-

la en perfectas condiciones. Una tarde de toros, en la que se grita sin cesar, puede ser terriblemente perjudicial para las cuerdas vocales. Tanto o más que una laringitis. Por otra parte, el humo del tabaco disminuye la efectividad de los

músculos y los vasos sanguíneos.

Para mantener la voz en buen estado, y para mejorarla, es necesario hablar lentamente "escuchándose" la propia voz, y practicar ejercicios adecuados de pronunciación.

# er y las profesiones Maika, una mujer "T.R.P."

## Imprescindible en el mundo moderno"

envolver la aridez de datos y cifras con la capa de lo agradable:

—Tratamos de "dar a conocer". Como lo hace la publicidad con un producto, o la pro-

paganda con una idea. Tratamos de dar a conocer una actitud, una actividad y una forma de ser. Si lo conseguimos, conseguiremos también un "acercamiento" de otras personas o grupos...

(El mundo moderno se da cuenta de la necesidad de este acercamiento. Nixon es algo más que una pura decisión política. El perfume es algo más que simple aroma. Una fábrica es algo más que unas máquinas en funcionamiento...)

—No existe hoy una sola Empresa que no juzgue imprescindibles sus relaciones públicas. Las personas o grupos por muy dispares que sean sus actividades, necesitan de la colaboración de otras personas o grupos; para llegar a esa colaboración es precisa la mutua confianza. A la confianza se llega con el conocimiento a través del claro escaparate de las relaciones públicas.

Maika sonríe y agrega:

—Los hombres y mujeres que nos dedicamos a esta profesión estamos convencidos de su necesidad. Yo podría citarte muchos ejemplos prácticos. Podría citarte muchas Empresas y muchos hombres que deben su total éxito a las relaciones públicas. Con valores intrínsecos, desde luego, pero puestos de manifiesto a través de estas relaciones...

### SIN TOPICOS

Sin tópicos ni frases hechas. Algo más que una invitación impresa o que un cocktail con periodistas alrededor. Una profesión que exige una formación y una tónica especiales. Con una larga experiencia vital en los países anglosajones, está tomando carta de naturaleza entre nosotros. Ya existe un Centro Español de Relaciones Públicas y ya existen unos hombres formando a nuevas generaciones de profesionales...

Maika vuelve a sonreír y deja apoyada su mano sobre el montón de libros:

—Tú y yo, somos ahora parte de esas relaciones...

EUROPA PRESS.



## TEMAS PARA COMENTAR

# Los hombres representativos de la voluntad general

«Ha llegado la hora de responsabilizar a los españoles», ha dicho el señor Silva Muñoz, y no le falta razón. La marcha política de nuestro país ha alcanzado la etapa de las grandes decisiones, y sería lamentable en estos momentos cualquier dilación, cualquier improvisación que obstaculizara la tarea de unir a los españoles en una conciencia común de responsabilidad en la gestión pública.

La organización de una conciencia pública —esa conciencia popular que no pudo aprovechar la oportunidad de 1812 y que fue desvaneciéndose a lo largo del siglo XIX, ahogada por el progresivo divorcio político entre el pueblo y los poderes públicos (el divorcio entre la España oficial y la España vital, que diría Ortega)— supone contar con unos presupuestos sociales y culturales y disponer de unos instrumentos adecuados. ¿Qué duda cabe de la existencia de esos requisitos hoy y en España? Por eso creemos llegada la

hora de mirar más hacia adelante que hacia atrás, empleando razonamientos y decisiones políticas de futuro. Es la hora de abrir la puerta con esperanza al desarrollo integral de las posibilidades políticas de la nueva sociedad española, dando la oportunidad de manifestarse, tanto en el afloramiento de nuevas vocaciones políticas dentro del sistema como en la selección de los hombres representativos de la voluntad general.

Es la hora de responsabilizar a los españoles, y para esta pacífica convocatoria general nada mejor que reglamentar debidamente el sistema político plural, reconocido legalmente, a fin de estimular la participación de todos en la vida política nacional. La fórmula tiene un nombre: reconocimiento del derecho evidente de los ciudadanos a asociarse por razones políticas. Y apertura a la participación de los ciudadanos en la vida pública de acuerdo con lo ya dispuesto en las leyes.

# Ganaderos y entradores

«¿Cómo puede enfocarse la cuestión de los precios de venta de ganado y analizar los beneficios o primas que debe conceder el Estado para que los mismos vayan al ganadero y no, como ahora sucede, a los entradores de carnes y mataderos?»

La prima de bonificación que hoy otorga el Estado, según los kilos de carne en canal de cada res, debe aplicarse a la bonificación de los piensos. Esta es la única forma de que dicha prima llegue al ganadero, ya que, en la mayoría de los casos, el tratante, el entrador o el matadero, pagan al ganadero un precio en el cual le incluyen teóricamente la prima en el precio que marcan.

Con la bonificación en los piensos el ganado obtiene el verdadero auxilio y tendrá mayor dedicación al engorde de su ganado, tratando de cebar los becerros al máximo, aguantando todo el tiempo que sea necesario para ponerlos en el matadero con doble o triple peso del actual, y que no cumple con las normas exigidas, en infinidad de casos, por carecer de dinero.

El ganadero tiene que desprenderse de sus becerros de cinco a siete meses, con unos pesos en vivo que oscilan entre los 170 y los 200 kilos, porque necesita comprar piensos para alimentar a las madres, y es una pena que estos animales sin tiempo, ni kilos de carne, se sacrifiquen.

¿No sería posible, se pregunta el «Diario Montañés», que la Comisaría de Abastecimiento exigiera exhibir en las carnicerías el boleto o factura de compra que los carniceros han de pagar a los entradores? De esta forma nos enteraríamos, de una vez, de la diferencia de precio que existe entre ganadero y entrador, ya que éste ahora abona a aquél, en las mejores reses, un promedio de 80, 90, 105 y 110 pesetas en canal que luego vemos vender en Madrid por ejemplo, a 200 y 220 pesetas. ¿Por qué esa misma carne puede encontrarse en Salamanca a 130 pesetas kilo?

Las vacas en canal, las mejores, se vienen pagando al ganadero sobre unas 58 pesetas kilo y se venden a 140 y 150».

## Muere un secuestrador de avión víctima de la granada con la que amenazó a la azafata

Al parecer el arma fue arrojada al comprobarse la imposibilidad de seguir hacia Corea del Norte

### Dieciséis pasajeros han resultado heridos, algunos de ellos de gravedad

TOKIO.—(Crónica de EUROPA PRESS).

Como se sabe un hombre que ha intentado secuestrar un avión surcoreano para conducirlo a Corea del Norte ha muerto víctima de la misma granada de mano con la que amenazó a la tripulación para obligarla a cambiar de rumbo. El secuestrador frustrado y muerto se llamaba Kim Sang Tae, tenía veintidós años y el hecho ocurrió a bordo de un avión F-27 a bordo del cual viajaban cincuenta y cinco pasajeros, además del piloto, dos copilotos, una azafata y un camarero.

Todavía no está claro lo sucedido. Lo único que parece seguro es que Kim Sang Tae amenazó con una granada a la azafata, aunque no pudo penetrar en la cabina de mando que estaba cerrada en virtud de las instrucciones de seguridad que rigen en los aviones surcoreanos. El gobierno de Seul sabe que todo secuestro en dirección al Norte significa desde luego la pérdida del aparato y la casi completa imposibilidad de que los pasajeros puedan regresar al Sur por lo que se han adoptado medidas de precaución muy estrictas para evitar los secuestros.

Según las informaciones fragmentarias de que se dispone, el avión se dirigió efectivamente hacia el Norte, como quería el secuestrador, pero las baterías antiaéreas surcoreanas crearon una barrera de fuego para impedir que el aparato cruzara la línea de demarcación, mientras salían cazas de las fuerzas aéreas para interceptarlo.

El piloto, obligado por los cazas o por propia iniciativa si es que como parece desde el primer momento decidió no cumplir las órdenes del secuestrador, efectuó un aterrizaje de emergencia en Kansong, situado a unos treinta kilómetros de la frontera norcoreana. Lo que ha ocurrido

en este momento está confuso.

Según la policía, el secuestrador hizo estallar la granada que tenía en la mano al posarse el avión, muriendo instantáneamente. Pero es posible que la explosión del artefacto se produjera al intentar, los miembros de la tripulación dominar a Kim Sang Tae. El personal masculino y femenino de las líneas aéreas surcoreanas recibe intensa preparación de judo y de karate para defenderse en casos como éste.

Lo único seguro es que el secuestrador ha muerto y que dieciséis de los pasajeros han resultado heridos por los cascotes de la granada. De ellos cinco se encuentran en estado grave y se teme por la vida de algunos de ellos.

Michael Soubrey



A TRAVÉS DE NUESTROS CORRESPONSALES

Londres

## Se habla de nuevas elecciones generales en la Gran Bretaña

El primer ministro Heath ha tratado probablemente de este tema en la reunión del gabinete

LONDRES.—(Crónica de EUROPA PRESS).

Súbitamente el tema de la posible disolución del Parlamento y de la convocatoria de nuevas elecciones generales ha pasado al primer plano de la actualidad, mientras el país se enfrenta con la huelga de correos y telecomunicaciones y la oposición laborista se ha negado a colaborar con el gobierno en el trámite parlamentario del proyecto de ley de relaciones laborales. Según los rumores que circulan por esta capital, el Primer ministro Edward Heath podría decidir la convocatoria de nuevas elecciones presentándose al electorado con dicho proyecto de ley como programa político. En definitiva se trataría, pues, de someter indirectamente a la aprobación popular la política del gobierno en este terreno.

Las últimas elecciones generales se celebraron, como se recordará, en junio del pasado año. El Parlamento tiene un mandato

de cinco años y los conservadores cuentan con una mayoría de unos treinta diputados que, dadas las condiciones políticas de la Gran Bretaña, es más que suficiente para gobernar. Los laboristas tuvieron mayoría mucho más reducida en 1950-51 y, sobre todo, en 1964-66. Pero el gobierno considera necesaria la aprobación del proyecto de relaciones laborales y parece dispuesto a recurrir a todos los procedimientos posibles para conseguirla.

El Primer ministro, Edward Heath, ha regresado a Londres después de haber tomado parte en la movida conferenciada de la Commonwealth celebrada en Singapur. A pesar de todos los peligros, por el momento se ha conseguido salvar la unidad de

dicha organización aunque nadie se atreve a hacer pronósticos sobre el tiempo que puede seguir existiendo en su situación actual.

Poco después de su regreso a Londres, Heath ha celebrado en Downing Street una reunión restringida del gabinete a la que han asistido especialmente Reginald Maudling, ministro del Interior; y sustituto suyo durante su ausencia, Robert Carr, ministro de Empleo y Anthony Barber, canciller del Exchequer. Parece ser que en la reunión ha sido estudiada la posibilidad de convocar nuevas elecciones generales aunque, como es costumbre en estos casos, no se ha publicado ningún comunicado sobre el particular.

El gobierno conservador pare-

ce considerar que en la discusión del proyecto de ley de relaciones laborales se ha llegado a un punto en que ha sido rebasado el marco parlamentario normal y el tema se ha convertido en el problema político fundamental del gobierno. Ya no se trata solo de la pasividad del grupo parlamentario laborista muy poco conforme con las tradiciones de este país; sino de la amenaza de una oposición violenta de los sindicatos por medios de huelgas y de manifestaciones públicas.

Los laboristas acordaron retirar su colaboración en el estudio del proyecto de ley después que los conservadores decidieron limitar el tiempo concedido para el mismo. La oposición considera que con esta decisión han sido vulnerados los principios tradicionales del parlamentarismo.

El propio Reginald Maudling ha aludido de pasada a la posibilidad de convocar nuevas elecciones generales en un discurso pronunciado ante un grupo moderado de diputados conservadores. Probablemente el tema será discutido a fondo por la prensa en los próximos días y el gobierno espera a ver como se desarrollan los acontecimientos.

El segundo tema importante con el que tiene que enfrentarse Edward Heath a su regreso de Singapur es, naturalmente, el de la huelga de correos. El paro es efectivo desde el pasado miércoles con algunas limitaciones y el creciente apoyo que encuentra en los sindicatos extranjeros hace que sus efectos se vayan agravando de día en día sin que, por el momento, se vislumbre ninguna solución al conflicto.

Terense Hopkins

Estudio, juego y piedad son las tres paralelas que componen la educación del niño. En ellas está contenido cuanto ejercita la voluntad, la inteligencia y el corazón del chico conduciéndole hacia la formación íntegra de su persona.

## Israel podría devolver a los árabes el noventa y cinco por ciento de los territorios ocupados

LONDRES.—(Crónica de EUROPA PRESS).

Según el periodista Chapman Pincher especialista de cuestiones militares y del Oriente Medio del londinense «Daily Express», Israel está dispuesto a devolver a los árabes el noventa y cinco por ciento de los territorios ocupados durante la guerra de los seis días a cambio de una paz permanente y de garantías para sus fronteras. De ser cierta esta información los dirigentes israelíes habrían modificado por completo su punto de vista sobre esta cuestión. A fines de la semana pasada, en las propuestas presentadas al mediador Gunnar Jarring, Israel hablaba de las «fronteras seguras y reco-

Incluso en la ciudad vieja de Jerusalén se establecería un régimen especial

nocidas» a que se refería la resolución 242 del Consejo de Seguridad, pero se abstiene de definir cuales deberían ser las líneas definitivas.

Pincher, en un artículo que publica en el «Daily Express», afirma que Israel estaría dispuesto a evacuar la Cisjordania, el Sinaí y la franja de Gaza en lo cual parece todo el mundo de acuerdo con la excepción del último caso, ya que algunos dirigentes israelíes querían la anexión definitiva de Gaza para proteger su frontera meridional.

Lo que ya resulta nuevo, siempre en la exposición de Pincher, es que Israel estaría incluso dispuesto a devolver a Jordania parte de Jerusalén a lo que hasta ahora dicho país se oponía radicalmente. El antiguo sector jordano de Jerusalén es la única zona ocupada en 1967 que ha sido formalmente anexada al resto de Israel y, hasta ahora, la postura oficial del gobierno de este país había sido que tal anexión era completamente irreversible.

Ahora Israel estaría dispuesta a devolver a Jordania los lugares santos musulmanes, aunque probablemente no todo el antiguo sector árabe. Por otra parte se establecerían medidas especiales para permitir que tanto los árabes como los judíos pudieran pasar al otro lado de la línea de demarcación. Un problema de difícil solución sería el del Muro de las Lamentaciones que, como es sabido, se encuentra junto a las mezquitas de Al Aksa y la Cúpula de la roca que, lógicamente, deberían ser devueltas a los jordanos.

Parece que en los últimos tiempos se han reanudado las conversaciones secretas entre israelíes y jordanos aunque en ellas no haya participado el rey Hussein como ocurrió en una fase anterior. Es muy probable que en estas conversaciones se haya definido el que puede ser el plan definitivo de evacuación.

Por el contrario Israel se muestra intransigente en lo que se refiere a Sharm el Sheik, posición

que domina el estrecho de Tiran, y a la carretera que se ha construido desde la antigua frontera de Israel hasta allí a lo largo de la costa oriental del Sinaí. También insiste en conservar parte de las alturas de Golan, de gran importancia estratégica para proteger las zonas llanas de Alta Galilea, aunque podría devolver la ciudad de Kuneitra y algunas otras localidades de dicha zona. Parece difícil que tanto Egipto como Siria puedan aceptar esta parte del hipotético plan de paz después de su insistencia en la evacuación «hasta el último centímetro» de los territorios ocupados.

Pincher atribuye este plan al general Dayan y afirma que en él se incluye la devolución de la franja de Gaza a Egipto en lugar de traspasarla a Jordania como se ha propuesto en algunos sectores políticos de Israel.

Salwyn Walters

CALDEREROS

Oficiales de 1.ª y 2.ª necesidad

INTRAME, S. A.

Apartado 374. Ctra. Villabáñez, Km. 0,8. Teléfono 250100. VALLADOLID.

Furgonetas, Furgones, Microbuses,  
Camionetas, Camiones, Capitonés  
«EBRO»

LA MARCA DE CALIDAD

Concesionario:

Velasco

Avda. de José Antonio, 28.—AVILA

# Quedó cerrado el proceso informativo para la beatificación del Papa Juan XXIII

VENECIA (Italia), 27 (Efe).—El tribunal eclesiástico de Venecia ha concluido el proceso informativo para la causa de beatificación de Su Santidad el Papa Juan XXIII. Por la tarde, en la iglesia de San Moisés Profeta, ante los obispos de las tres Venecias, el Patriarca de Venecia ha firmado las actas del proceso que serán enviadas a Roma.

Monseñor Loris Capovilla que fue secretario particular

del Papa Juan XXIII, en ocasión de la clausura del proceso informativo sobre las virtudes del Papa Roncalli,

hablando en una iglesia repleta de autoridades, fieles y religiosos, después de haber recordado la figura del desa-

parecido Pontífice, refiriéndose en particular al procedimiento apenas concluido, ha dicho que "después de ocho años de la muerte de Juan XXIII y a cinco del anuncio del proceso, centenares de textos han sido escuchados en Bérgamo, Sofía, Estambul, Atenas, París, Venecia, Roma y otros diversos lugares, pero que son millares y millares los que se han presentado "extra sedem".

"Mi opinión personal —ha agregado el que fue secretario de Juan XXIII— es que si existe en la Iglesia el carisma de la santidad, que se manifiesta de diversas maneras y de formas imprevisibles, el Papa Juan estaba seguramente dotado de él.

"A la Iglesia por lo tanto —ha concluido monseñor Loris— queda la última palabra oficial de frente a una "vox populi", tan increíblemente difundida y unánime que si, se dudase de la santidad del Papa Juan XXIII, se vería obligada a poner en duda la proclamada santidad de otras figuras de la Iglesia que, en estos últimos decenios han sido indicadas al pueblo de Dios para reavivar su fe y para ayudarlos a hacer más eficaz su testimonio de amor".

## ¿Desea aprender a conducir? Acuda a Auto-Escuela Velasco

Modernos coches y camiones con doble mando Generalísimo. 13-15 - AVILA - Teléfono 21 13 21

# Uganda advierte a sus Estados vecinos que no interfieran en los asuntos internos del país

KAMPALA, 27. (Efe-Reuter).—Radio Uganda difundió anoche una advertencia de los nuevos dirigentes militares de Kampala, previniendo contra toda interferencia de los estados vecinos en los asuntos internos del país.

El anuncio, transmitido durante un noticiario informativo,

añade que el general Idi Amin, al que se refirió como «jefe militar del estado», es ferviente creyente en la comunidad del Este de Africa (compuesta por Kenia, Tanzania y Uganda).

La emisora dijo: «Se advierte de nuevo a todos los países y especialmente a los vecinos, que

no deben interferir en los asuntos internos de Uganda».

En otro comunicado se ha informado que el toque de queda, decretado para todo el país, desde el anochecer al alba, continuará en vigor por el momento.

### EL GENERAL AMIN SE ENTREVISTARA CON VARIOS MIEMBROS DEL GOBIERNO DE OBOTE

KAMPALA, 27 (Efe-Reuter).—El general Idi Amin, jefe del nuevo gobierno militar de Uganda, declaró anoche que mañana jueves se entrevistará con varios miembros del Gobierno del depuesto presidente Milton Obote.

En una conferencia de prensa, dijo también que podría incluirlos, o no, en su nuevo gobierno.

El general Amin no indicó cuándo se formará dicho gobierno.

# España en el cuarto puesto mundial en construcción naval

LONDRES, 27. (Efe).—España se ha colocado en el cuarto puesto en la lista mundial de construcción naval, empujando a Gran Bretaña al quinto puesto, según unas cifras dadas a conocer por Lloyds de Londres.

Entre octubre y diciembre de 1970, España logró unos nuevos pedidos de 881.445 toneladas haciendo un total de cinco millones 246.322 toneladas de barcos en construcción.

La lista de Lloyds pone una vez más al Japón como la gran potencia en construcción naval con nuevos órdenes de 6 millones de toneladas y un total de 29 millones.

En segundo lugar, Suecia tie-

ne un total de 6.846.590, seguida de cerca por Alemania Federal, con 5.388.332 toneladas.

Colocada en quinto puesto por el avance de España, Gran Bretaña tiene en construcción y en pedido un total de 5.027.119 toneladas 209.738 toneladas menos que hace tres meses.

## 24 horas del mundo

● Trece mineros africanos murieron ayer en la mina de Zandpan (Africa del Sur), a consecuencia de un incendio en su interior. Otros catorce resultaron heridos.

● Se encuentra detenido en Santo Domingo el español Enrique Jiménez, quien secuestró un avión en vuelo de Santo Domingo a Puerto Rico. El capitán del aparato aterrizó en Cabo Rojo con el engaño de estar en suelo cubano.

● Todos los vuelos de la compañía estatal británica British European Airways (B. E. A.), serán cancelados hoy debido a una huelga de 2.000 mecánicos. La huelga supone una pérdida de doscientas cincuenta mil libras esterlinas diarias.

● El nuevo representante de España en la Organización de Estados Americanos se incorporó ayer a su cargo, tras conversar con el secretario general de la O. E. A. en la secretaría de la organización interamericana.

● El primer satélite "Intelsat" de comunicaciones, lanzado en Cabo Kennedy el pasado lunes, ha sido colocado en una órbita permanente situado a 35.700 kilómetros sobre el Océano Atlántico y el Ecuador.

● El Consejo de Ministros del Mercado Común aprobó ayer en Bruselas la prolongación del acuerdo de cooperación entre el "Euratom", y Gretaña, por un año, hasta el 3 de febrero de 1972.

# No hay aún acuerdo en «Eaton-Ibérica»

PAMPLONA, 27. (Cifra).—Reunidos los trabajadores de «Eaton-Ibérica», que están en paro desde el día 10 y que motivo el cierre de la fábrica, han examinado detenidamente una propuesta de la empresa acordando no aceptarla en principio. Tampoco, al parecer se ha aceptado la mediación, para solucionar el conflicto, de los procuradores en cortes señores Goñi y Zubiaur.

La propuesta abarca los siguientes puntos:

Vuelta al trabajo; comienzo inmediato de las negociaciones o por lo menos en el plazo de una semana; impresión en principio de no poder conceder las

tres mil pesetas de aumento mensual solicitado por los trabajadores, y que la empresa se reserva el derecho de sanciones.

Los obreros, por su parte, han formulado una contrapropuesta que consiste en volver al trabajo previa reducción de jornada y supresión en el turno de noche, para negociar después sobre la cuestión económica, no llegándose a un acuerdo entre las partes en relación con esta propuesta.

Hoy volverán a reunirse los representantes de los trabajadores con la empresa para procurar llegar a una postura definitiva.

## En un 87 por ciento crecieron las inversiones extranjeras en España durante 1970

MADRID, 27. (Cifra).—Las inversiones extranjeras en España durante 1970 crecieron un 87 por ciento sobre la de 1969, hasta alcanzar un volumen de 8.053 millones de pesetas las de proporción superior al 50 por 100 del capital de la empresa española.

Dichas inversiones se dirigieron preferentemente al sector químico, con 2.100 millones de pesetas; seguido de los sectores del comercio, maquinaria eléctrica, alimentación y papel.

Por países el que más invir-

tió fue Suiza, con 2.520 millones de pesetas. A continuación figura Estados Unidos, con dos mil trescientos diez millones de pesetas; Alemania Occidental, con 1.085 millones de pesetas; Francia, con 511 millones; Reino Unido, 441 millones; Holanda, 378 millones e Italia, 182 millones.

La cifra de inversiones registrada supone una de las más altas de todos los años y se acerca al nivel record registrado en 1967 con 8.110 millones de pesetas.

### CHOCOLATES Y CAFES



HERRANZ DE PEDRO

### CARTELERA

#### CALEIFICACION MORAL DE LAS PELICULAS

"Las panteras se comen a los ricos" (3-R).  
«El silencio no se compra» (4).  
"Planeta prohibido" (2).

Coty meriendas  
Coty desayunos  
Coty calidad

Telf. 212391 AVILA

## 24 horas de España

● En la sesión de ayer que dieron aprobados los siete últimos artículos de la Ley Sindical, cuyo proyecto podría quedar dictaminado esta misma tarde.

● Tras sucesivas anexiones el alcalde de la población de Sigüenza (Guadalajara) lo es al mismo tiempo de otros veintisiete núcleos urbanos.

● Ha sido aplazada "sine die" la subasta de la casa segoviana de "Los Picos" a causa, según informó el presidente de la mesa, coronel De Pablo, de la ausencia del vocal teniente jurídico.

● El ministro de Comercio señor Fontana Codina inaugurará el día treinta y uno en Las Palmas de Gran Canaria la VI Feria Española del Atlántico.

● Barcelona ha conmemorado con una misa de campaña en el Parque de Montjuich el XXXII aniversario de su liberación y a ella asistieron las diversas autoridades civiles y militares.

● Lucio del Alamo Urrutia, director del vespertino madrileño "El Alcázar" se despidió ayer de tal puesto con un artículo que insertó dicho diario, titulado "Punto final".

● Ha sido muy fuerte el incremento de la exportación de muebles españoles que pasó de 89 millones de pesetas en 1961 a unos 1.300 millones en 1970.

## NOTA DEL TIEMPO

### TEMPERATURAS EXTREMAS

#### EN LA PENINSULA:

Máxima de ayer: 23 grados en Castellón.  
Mínima de hoy: -1 grado en Avila.

#### EN AVILA:

Máxima de ayer: 10 grados a las 14,30 horas.  
Mínima de hoy: 2,7 grados a las 7 horas.

### Forlady

Muebles de cocina

DISTRIBUIDOR:

GEMALEX. San Segundo, 2. Tel. 211874. Avila

### AUTO-ESCUELA PRIETO

Visite nuestras nuevas instalaciones donde puede aprender a conducir con coches y camión de doble mando.

Plaza de Santa Teresa, 12  
Teléfono: 21 13 73

### Delegado para esta provincia PRECISA

Importante Empresa Hispano-Alemana

PARA LA VENTA DE:  
CARRITOS PARA ALMACENAJE  
CARRETONES INDUSTRIALES DE 1 A 200 TM.  
TRASPALLETAS  
CARRETIILLAS ELEVADORAS MANUALES Y ELECTRICAS  
VEHICULOS ESPECIALES DE CARRETERA  
CONTAINERS Y EQUIPOS DE MANIPULACION, ETCETERA  
DIRIGIRSE ENVIANDO "CURRICULUM VITAE" A:  
APARTADO 876 (M. F.) - MADRID  
MAXIMA RESERVA (1.362)

# TELE-SCOPIO DE LA TELE

RIBAS M. de la  
por Vega-Inclán

Mesa redonda en torno a algo importante:

## El idioma español en el doblaje de telefilmes

Es esta —la relacionada con el doblaje, al español, de algunos telefilmes que se exhiben en nuestra pequeña pantalla— una

cuestión de la que venimos ocupándonos desde hace tiempo en nuestra habitual página semanal dedicada a la televisión. El

problema tiene más importancia de la que, a primera vista, pudiera parecer. Por eso hemos visto con harta satisfacción cómo, series que antes venían y se presentaban con sus "dejes" y colección de modismos, americanismos y otros "ismos", han sido ya "traducidos" al castellano-castellano, como, por ejemplo, "Super-Agente 86", "Audacia es el juego", etcétera, con lo que han ganado un ciento por ciento.

Pero no por ello, el problema ha dejado de subsistir. Y, comprendiéndolo así, precisamente ahora acaba de iniciarse, en el Palacio de Exposiciones y Congresos del Ministerio de Información y Turismo una "Mesa redonda" organizada por Televisión Española, sobre el estudio del español en la televisión, y la cual forma parte de los estudios preparatorios del II Congreso Internacional que, sobre la enseñanza del Español recientemente inaugurado en el mismo Palacio de Exposiciones, con firme dábamos cuenta en nuestro número de ayer.

Asisten a esta reunión de estudio, en sesiones de mañana y tarde, representantes ejecutivos industriales de firmas dedicadas al doblaje de películas en Puerto Rico, Miami, Méjico y España. La representación argentina, que también había sido invitada, excusó su presencia.

Han sido en total una veintena de personas las que tratan de problemas planteados por el uso del idioma español en el doblaje de películas, y las diversas variantes idiomáticas en el área de habla española. Por parte de Televisión Española asisten los señores Félix Fernández Shaw, director de Relaciones Internacionales; José Fernández, jefe de Programas Cinematográficos; José Luis Colina, jefe de Programas Dramáticos, y Manuel Criado del Val, experto asesor.

Según nuestras noticias, el proyecto más importante, cuya puesta en marcha se estudia en esta "Mesa Redonda", es el de un diccionario que recoja las palabras de uso común en todos los países de habla española para usarlos en el doblaje de películas para televisión. Este diccionario englobaría unas 2.500 palabras, que pudieran ser utilizadas indistintamente en cada país y no tengan significados equivocados para nadie ni resulten demasiado chocantes para ningún espectador.

Creemos que el problema bien merece afrontarse resueltamente. Y con-

fiamos en que, de estas deliberaciones, resulte algo positivo. Millones de telespectadores lo agradecerán.

## María Luisa Merle:

### retorno a Prado del Rey



podía, sin embargo, ser definitiva, María Luisa ha retornado a Televisión Española.

Y lo ha hecho por la puerta grande. A través de este espacio, uno de los de mayor altura y prestigio dentro de la programación de la Primera Cadena, que es "Estudio I". Una de las últimas ocasiones con "El baile", de Edgar Neville, como figura protagonista, con Angel Picazo.

Lo bueno del caso es que ahora tendremos ocasión de poder ver a esta magnífica actriz con gran frecuencia en la pequeña pantalla, pues, según parece, este paréntesis de dos años en que ha permanecido alejada de ella, le ha servido para volver con más ímpetu, con más fuerza.

Sea, pues, bienvenida... y para mucho tiempo.

... que para ella es tanto como decir —según propia confesión— regreso a casa. Porque María Luisa Merle ha afirmado, respecto a la televisión, que en ella "se considera como en su propia casa". De ella salió hace dos años, y, como la ausencia, más o menos prolongada, no

## "Pianísimo": ha nacido otro nuevo programa musical

Hoy, miércoles, es cuando, prácticamente, se inicia. Porque, la semana pasada, fue solamente una especie de tarjeta de presentación. Naturalmente, estamos refiriéndonos al nuevo programa musical que, con el nombre de "Pianísimo", tendremos en pantalla, dicho día de la semana, a las diez y media de la noche.

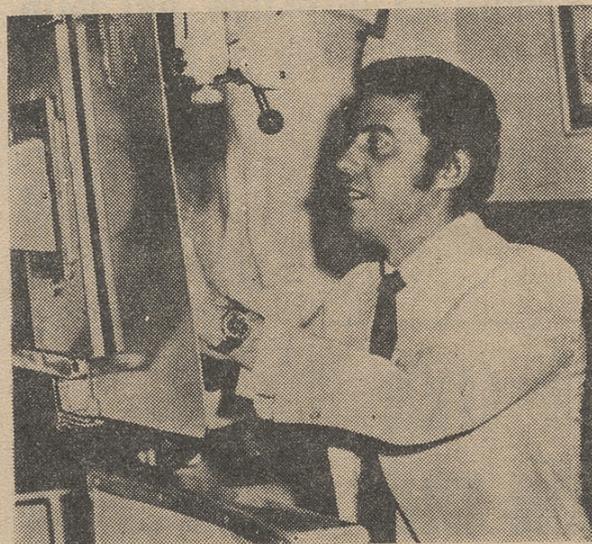
Su presentador, Raúl Matas (en la fotografía) nos fue explicando, —entre fragmento y fragmento de ya archivado "videotape", en qué va consistir este espacio, que realizará Fernando García de la Vega y que tendrá una hora de duración. Al parecer, se trata de un espectáculo musical al que se quiere imprimir una especial característica: la intimidad. Y para ello, nada mejor que hacerle girar en torno de algo tan íntimo y evocador —al fin propuesto— como puede ser un piano de cola... con canciones a media voz.



La idea nos parece acertada y ambiciosa. Y puede que, bien llevada, llegue, incluso, a ser algo distinto en la ya sobrecargada programación musical de la Primera Cadena de Televisión Española.

Confiamos en que, tanto el realizador como el presentador de "Pianísimo", tan familiarizados con esta clase de espacios musicales, sabrán llevarla adelante.

## El doctor Rosado, médico de la «Tele»



No. No es que entre el personal de TVE, figure, como médico, el doctor Rosado. No. Don Manuel Rosado es que sale frecuentemente en la pequeña pantalla.

Hace tiempo que venimos viendo su simpático rostro —siempre sonrien-

te— en diversos programas. Parécenos recordar que, en un principio aparecía en "El médico en casa". Luego, en otra ocasión, le vimos aparecer con una guitarra —alguien llegó a llamarle el "médico ye-yé" y acompañado de un famoso cantante de

tangos. Y el caso fue que, en su actuación artística nos pareció que no lo hacía nada mal.

Por eso, cuando nos hemos enterado de que acaba de grabar un disco de villancicos de propia inspiración —que, incluso, se ha puesto a la venta en el mercado, a beneficio del Colegio de Huérfanos de Médicos— no nos ha producido la menor extrañeza. E, incluso, nos atreveríamos a augurarle un buen éxito.

Como el que está obteniendo, por ejemplo, en el habitual programa de sobremesa "Buenas tardes", donde, sometiéndose a preguntas del presentador, Joaquín Prat, trata, en cada una de sus apariciones, de dar a conocer, de forma asequible, entre los no profesionales, distintos e interesantes aspectos de la Medicina. Cosa ésta digna de toda loa.

## Grata sorpresa en «Cita con el humor»

Estaba previsto —al menos así lo creíamos nosotros— que el programa nocturno de los domingos, en la Primera Cadena de TVE, "Cita con el humor" corriera a cargo de los magníficos cómicos Cassen y Franz Johan, de los cuales nos ocupamos ya la pasada semana.

Pero hete aquí que no contábamos con el buen acuerdo —en la variedad está el gusto— de incluir también en el referido espacio a ese otro no menos excelente humorista, hace años afinado en nuestra Patria, que es el célebre Pepe Iglesias "El Zorro".

Y así fue como, el pasado domingo "Cita con el humor" nos trajo la grata sorpresa de contar en la pequeña pantalla, con su presencia y con su gracia

trepidante y un poco facilona, pero amable y simpática, que hizo sumamente grato el espacio aludido, destacando en su actuación una serie de "flashes" en los que, a modo de ráfagas, "El Zorro" hizo un verdadero alarde de su arte inimitable y polifacético, a través de la mayor diversidad de tipos y gestos que imaginar se puede. Todo su cometido estuvo presidido por una acusada dinámica televisiva, extraordinariamente adecuada a los fines propuestos y que se lograron plenamente en este nuevo ángulo prestado a "Cita con el humor", mediante la presencia, en el programa, de ese "zorro" provocador de risas y sonrisas que es José Iglesias.

# ¡Aquí, los deportes!

**El cachorro ya es un león**

## Betzuen, sustituto de Igartua, se ha quedado fijo en el Athletic de Bilbao

La lesión que sufrió Igartua en Balaídos, en el encuentro contra el Celta, fue la gran oportunidad de Betzuen. Y el jugador que estaba en el banquillo ha sabido aprovecharla. Desde entonces —11 de octubre último—. José Ramón Betzuen Urquiza ha jugado todos los partidos y su actuación ha ido a más partido tras partido. En La Rosaleda, contra el Málaga, fue el autor del gol del empate y en San Mamés marcó el solitario gol que dio la victoria al Atlético de Bilbao sobre el temido Atlético madrileño.

**COMODIN: «SOLO FALTA QUE SE LESIONE IRIBAR Y ME PONGAN DE PORTERO»**

—La temporada última jugué cinco o seis partidos, al final, en el puesto de interior. Salí por la lesión de Clemente. Ronnie me mantuvo en el puesto y esta temporada empecé también como interior, —precisa Betzuen.

Pero, tras los partidos contra el Barcelona y el Atlético de Madrid, los dos primeros de la liga, Betzuen volvió al banquillo de los suplentes.

Esta ha sido la tercera vez que José Ramón Betzuen aprovecha la oportunidad que se le presenta por la lesión de un compañero. El mismo recuerda las anteriores:

—Hace dos temporadas, siendo entrenador Iriando, salí como defensa lateral por lesión de Aranguren. En la temporada siguiente, fue Clemente el que me cedió el puesto por lesión. Interior izquierda. Y ahora, de medio desde que Igartua se lesionó en Balaídos.

—¿Cuál es su verdadero puesto? —le preguntamos.

—Medio de ataque —responde sin vacilar—; pero las circunstancias han hecho que juegue en distintos puestos. Sólo falta que se lesione Iribar y me pongan de portero —añade sonriendo.

—¿Cuántas temporadas lleva

### «IRIBAR ES EL MEJOR JUGADOR DE ESPAÑA»

usted en el Atlético de Bilbao? —Esta es la quinta que cumplo en el primer equipo. Antes jugué en los juveniles.

**DEBUTO EN PRIMERA HACE 4 TEMPORADAS**

José Ramón Betzuen tiene 23 años. Nació el 11 de noviembre de 1947 en Lemona (Vizcaya). Mide 1,74 metros y pesa 74 kilos. En su familia no hay antecedentes futbolísticos.

Como juvenil, Betzuen realizó una gran campaña, llegando a ser internacional en seis partidos. Fue también internacional aficionado. Debutó en Primera División en la temporada 1966-67 (con Gainza como entrenador) contra el Coruña, en San Mamés.

—Ganamos 4-0 —recuerda—; después, salimos para Chicago, donde jugamos contra el Estrella Roja.

—¿Cuántos partidos jugó usted en aquella su primera temporada en Primera?

—No sé. Jugué unos cuantos. Pero saltados. Hasta esta temporada, no había jugado así, seguido. El jugar domingo tras domingo sin que le quiten a uno del equipo da moral. Creo que estoy pasando por mi mejor momento.

—¿Quién es el mejor medio volante de España?

—Hay muchos... Igartua es formidable. Y Pirri, Juan Carlos...

—¿Y el mejor jugador español?

—Iribar.

La respuesta es rotunda.

—¿Y después de Iribar?

—No tengo preferencias.

O sea que «como Iribar no hay ninguno», que dice el cantar de la «hinchada». Preguntamos a Betzuen que ha jugado ya contra casi todos los equipos, cuál le parece el más fuerte. Su respuesta es la misma que está en el sentir general.

—Hay cinco equipos muy

iguales en fuerzas... y en posibilidades. Cualquiera puede ganar la Liga.

Esos cinco equipos son los

que ocupan actualmente los primeros lugares de la clasificación: Valencia, Barcelona, Atlético de Madrid, Atlético de Bilbao y Real Madrid. Cinco «grandes» en la historia del fútbol español.

Joaquín BENITO

## Nuestra quiniela para la próxima jornada

1	Atlético de Madrid - Sabadell	...	1
2	Gijón - Real Madrid	...	1 x 2
3	Málaga - Español	...	1
4	Barcelona - Elche	...	1
5	Real Sociedad - Valencia	...	1 x 2
6	Granada - Sevilla	...	1 x 2
7	Atlético de Bilbao - Celta	...	1 x
8	Córdoba - Pontevedra	...	1
9	Santander - Onteniente	...	1
10	Ferrol - Langreo	...	1
11	Rayo Vallecano - Castellón	...	1 x
12	Mallorca - Hércules	...	1
13	Oviedo - Coruña	...	x
14	Burgos - Cádiz	...	1
1-R	Betis - San Andrés	...	1
2-R	Calvo Sotelo - Logroñés	...	1

tp TÉCNICOS DE PUBLICIDAD Y MARKETING



Nosotros  
no somos los mismos  
España tampoco

## Suspensos en reválidas

Preparen sus cursos siguientes en CENTRO de ESTUDIOS «SANTA TERESA»

Plaza del Teniente Arévalo, 8 - 2.º

## SU HERNIA

Conténgala con el aparato RAMOS, el preferible por su mínimo peso, suavidad, sin adicionales, y para hernias operadas y reproducidas.

Visitas en AVILA el día 5 de Febrero en el CONSULTORIO DEL DOCTOR D. ANGEL BALLESTEROS. Calle Eduardo Marquina, 1. Horas: de 11 a 1 de la mañana.

GABINETE ORTOPEDICO RAMOS

Calle Cervantes, 4. Madrid

(C. P. S. 283)

## El Censo Nacional de todos los españoles

nos dirá como somos hoy

Tu declaración es secreta, incluso frente al propio Estado

Instituto Nacional de Estadística - Enero de 1971

# Una hora doce minutos duró la entrevista Nixon-Juan Carlos

## El Príncipe de España hizo entrega al Presidente de EE. UU. de un mensaje personal del Generalísimo Franco

### Los señores Nixon ofrecieron en la Casa Blanca una cena de gala en honor de sus ilustres huéspedes

WASHINGTON.—El Príncipe de España, don Juan Carlos de Borbón y el Presidente de los Estados Unidos, Richard Nixon, mantuvieron ayer una entrevista de una hora y doce minutos de duración. Se trata de uno de los actos más importantes de la primera visita oficial de Sus Altezas Reales a Norteamérica. En él estuvieron presentes los embajadores de Estados Unidos en Madrid y de España en Washington.

Un portavoz de la Casa Blanca, ha informado a los periodistas que los temas que se han abordado durante este encuentro han sido el tratado de amistad y cooperación entre los dos países, firmado el pasado 6 de agosto; la cuestión de las bases militares en España; la asistencia norteamericana a la educación española; los capítulos de ayuda técnica, económica y científica; los problemas que amenazan de la desfavorable balanza comercial para España con Estados Unidos, y la forma de incrementar las inversiones norteamericanas en nuestro país.

#### MENSAJE DE FRANCO A NIXON

Al iniciarse la entrevista, don Juan Carlos entregó personalmente al Presidente Nixon un mensaje especial del Jefe del Estado español, cuyo contenido no se ha hecho público. El Presidente Nixon agradeció al Príncipe la cálida acogida de que fue objeto en su reciente viaje a Madrid, el pasado septiembre, y tuvo frases muy cariñosas para el pueblo español.

Diecinueve salvas saludaron la llegada de los Príncipes en un helicóptero desde la base aeronaval de Annapolis, en el vecino estado de Maryland. Las ceremonias de la recepción oficial tributada por el Presidente Nixon y su esposa revistieron un aire de bella solemnidad.

Las bandas militares de música, los desfiles, las foto-

## La prensa británica se ocupa ampliamente de la visita de don Juan Carlos y doña Sofía a Norteamérica

grafías y los demás aspectos del protocolo diplomático precedieron a los discursos de bienvenida del Presidente Nixon, a quien contestó Su Alteza Real el Príncipe de España dando las gracias por la invitación personal del Presidente norteamericano. En el discurso del Príncipe, Su Alteza anunció a Nixon que Franco le había dado el encargo de transmitirle una carta junto a sus más sinceros sentimientos de particular afecto y consideración.

A mediodía, el secretario del Departamento de Estado, Rogers, y señora, ofrecieron un almuerzo a los Príncipes de España, al que asistieron destacadas personalidades y en el que se intercambiaron cordiales discursos. Después, el Príncipe de España mantuvo una entrevista en privado con Rogers, en su despacho oficial del Departamento de Estado, en la que trataron cuestiones de Oriente Medio, Mediterráneo y otras.

#### CENA DE GALA EN LA CASA BLANCA

WASHINGTON, 27. (Efe).—El presidente de los Estados Unidos y la señora de Nixon ofrecieron anoche una cena de gala a los Príncipes de España que reunió a más de cien comensales de los más destacados políticos, científicos, senadores, hombres de negocios y militares del país.

A las ocho de la tarde (hora local) los Príncipes de España fueron recibidos a las puertas de la Casa Blanca por el matrimonio Nixon que los introdujo al gran salón comedor de Estado donde se ofrecía la cena. La orquesta de los Marines norteamericanos amenizó la reunión.

El Príncipe que ha sido designado como el próximo jefe de estado español había sido invitado a visitar los Estados Unidos por el presidente Nixon durante su visita presidencial a Madrid, el año pasado. Tras la reunión con el presidente el Príncipe comió con el secretario de Estado, William Rogers.

Por su parte, el matutino conservador «The Daily Telegraph», y en la misma sección internacional, incluye el siguiente despacho de su enviado en la capital norteamericana: «Juan Carlos celebra conversaciones con Nixon».

«El Príncipe Juan Carlos de España, y la Princesa Sofía asistieron como invitados de honor al banquete celebrado anoche en la Casa Blanca, después de su llegada ayer en una visita oficial de seis días a los Estados Unidos siguiendo una invitación del presidente Nixon. El Príncipe que cuenta 33 años sucederá a Franco en la Jefatura del Estado. Tras el acto de bienvenida, el Presidente se reunió en una conferencia con el presidente Nixon y el doctor Henry Kissinger, su asesor en cuestiones de seguridad nacional, asistien-

do más tarde a una comida con el secretario de estado William Rogers».

«NUESTRAS RELACIONES CON ESPAÑA NO TIENEN SOLO UN INTERES DEFENSIVO» —NIXON

Al introducir a sus visitantes el presidente Nixon dijo «Esta noche no sólo honramos a una nación, sino que, por primera vez honramos a los representantes de esa nación, a la familia real de España».

Nuestras relaciones con España no tienen sólo un interés defensivo. Hemos de tener en cuenta el hecho de que España se está moviendo ahora hacia una era de gran progreso de cara a su futuro.

«NUESTRA VISITA ES UN SIMBOLO DE LOS LAZOS QUE UNEN A NUESTROS DOS PAISES» —JUAN CARLOS

El príncipe Juan Carlos de Borbón contestó al Presidente Nixon con un discurso.

Señor Presidente, señora Nixon: «La princesa y yo estamos profundamente agradecidos a vuestra hospitalidad; —dijo— y por ello no quiero que mis palabras sean solamente el cumplimiento de un deber protocolario, sino la expresión de un sincero sentimiento de afecto y de amistad. Esta visita nuestra a Washington como Príncipes de España y como invitados vuestros es, a mi juicio, un símbolo de los lazos que unen a nuestros dos países».

«El Príncipe Juan Carlos de España, y su esposa la Princesa Sofía que se encuentran de visita en Washington, fueron recibidos hoy, por el presidente Nixon.

El Príncipe que ha sido designado como el próximo jefe de estado español había sido invitado a visitar los Estados Unidos por el presidente Nixon durante su visita presidencial a Madrid, el año pasado. Tras la reunión con el presidente el Príncipe comió con el secretario de Estado, William Rogers».

Por su parte, el matutino conservador «The Daily Telegraph», y en la misma sección internacional, incluye el siguiente despacho de su enviado en la capital norteamericana: «Juan Carlos celebra conversaciones con Nixon».

«El Príncipe Juan Carlos de España, y la Princesa Sofía asistieron como invitados de honor al banquete celebrado anoche en la Casa Blanca, después de su llegada ayer en una visita oficial de seis días a los Estados Unidos siguiendo una invitación del presidente Nixon. El Príncipe que cuenta 33 años sucederá a Franco en la Jefatura del Estado. Tras el acto de bienvenida, el Presidente se reunió en una conferencia con el presidente Nixon y el doctor Henry Kissinger, su asesor en cuestiones de seguridad nacional, asistien-

# ROMA de siempre

#### POSIBLE ATAQUE CONTRA UGANDA

KAMPALA, 27. (Efe-Reuter). — El general Idi Amin ha informado hoy que había recibido un comunicado de los Servicios de Información, según los cuales, tropas de Tanzania, provistas de armas modernas de fabricación china, se disponían a atacar Uganda.

El dirigente del régimen militar de Uganda declaró a la Prensa en su cuartel general: «Hemos recibido informes de que tropas de Tanzania con material de guerra chino están a punto de atacar Uganda, a petición de Milton Obote».

El general Amin añadió: «Estoy preparado para darles una buena bienvenida. No me preocupan y me alegrará mucho su llegada».

Entretanto, la vida en Kampala parece haber vuelto a la normalidad y el público se ha reintegrado a sus actividades habituales.

#### LOS ALUMNOS DE ARQUITECTOS TECNICOS DE BARCELONA CONTINUAN EN PARO

BARCELONA, 27. (Cifra).—Por 342 votos a favor, 211 en contra y 40 en

blanco, los alumnos de la Escuela de Arquitectos Técnicos han decidido continuar en su situación de «paro académico», en una asamblea celebrada en dicho centro, con asistencia de 700 de los dos mil alumnos que allí están matriculados.

La decisión se apoya en la necesidad de unas atribuciones profesionales que, siquiera con carácter provisional, definan la profesión para la que se preparan.

#### SE LLEVAN RECOGIDOS YA LA MITAD DE LOS CUESTIONARIOS DEL CENSO

MADRID, 27. (Cifra).—Cerca de la mitad de los cuestionarios del censo de la población que realiza en estos días el Instituto Nacional de Estadística, han sido ya cumplimentados y recogidos en los diferentes municipios españoles.

Es de resaltar —dice en una nota la Oficina de Prensa del I. N. E.— la magnífica colaboración prestada por los habitantes españoles objeto del censo, contestando con rapidez y exactitud las preguntas del cuestionario.

## Israel viola el alto el fuego Egipto denunció el hecho en las Naciones Unidas

NACIONES UNIDAS, 27. (Efe).—El embajador de Egipto en las Naciones Unidas, Mohammed H. El Zayyat ha enviado una carta de protesta al secretario general U Thant por medio de la cual acusa a Israel de haber violado el alto el fuego dos veces la semana pasada.

informaron ayer diversas fuentes en esta organización internacional.

De acuerdo con el documento, aviones norteamericanos «Phantom» han entrado en territorio egipcio, alrededor de 5 a 7,5 millas entre Safaga y Zafrana en una misión de reconocimiento.

Esa entrada tuvo lugar el miércoles pasado, según la carta egipcia y ayer lunes otros dos aviones cruzaron dos veces el canal de Suez en las cercanías de Cabriz.

Thant solicitó ayer una entrevista con Yosef Tekoah, embajador israelí ante la «ONU». Diversos círculos indicaron luego que el secretario general ha puesto en conocimiento del diplomático la queja egipcia.

Zayyat envió una protesta similar a Esnio Silasvuo, de Finlandia, jefe de la organización de tregua de la «ONU» en el Oriente Medio.

## Los Caballeros Dan más X menos



SIN PALABRAS

BODAS - BANQUETES - LUNCHS  
Restaurante Bar-Club **Los Caballeros**  
Servicio esmerado — Ambiente distinguido

## EL DIARIO DE AVILA

AÑO LXXIII - Número 22.951  
E. C. Pío XII, S. A.  
Director: Juan Grande Martín.  
Redacción, Administración y Telégrafos: Plaza de Santa Teresa, 11.  
Teléfonos, 21 26 40 - 41 - 42.

## Intercambio de regalos con el Presidente de los Estados Unidos

WASHINGTON, 27. (Efe).—El presidente Nixon regaló ayer al Príncipe Juan Carlos de España una pequeña escultura en oro con el águila americana sobre hojas de olivo, una muestra del escudo presidencial norteamericano.

La Princesa Sofía en el intercambio oficial de regalos recibió del matrimonio Nixon una estatuilla representando un pájaro de porcelana de Bohemia.

Además los Nixon entregaron a los Príncipes una foto-

grafía de la recepción oficial dada por la mañana en la que se lee la siguiente dedicatoria: «Al Príncipe Juan Carlos de Borbón y a la Princesa Sofía con gran placer en la bienvenida a Washington. Firmado Richard Nixon, Patricia Nixon; enero 1971».

Antes de la cena de gala oficial que el presidente de los Estados Unidos ofreció anoche a sus huéspedes se procedió al intercambio de regalos que, por parte de los Príncipes españo-